

GAGGIA

MILANO



ENGLISH

FRANÇAIS

ITALIANO

DEUTSCH

ESPAÑOL

GAGGIA MDF 55

EG4950 (GRG2301)

User manual

Mode d'emploi

Manuale d'istruzione

Bedienungsanleitung

Instrucciones de uso

יבואן קדמה קפה בע"מ

072-217-1111



IMPORTANT SAFEGUARDS

Machine design has taken into account all reasonable user safety precautions; nevertheless, particular conditions of installation and/or handling may create unforeseen situations beyond the installer's control; which will require case-by-case evaluation of residual risks. We recommend keeping the following in mind:

1. Read all the instructions.
2. To prevent the risk of electrical discharges, do not immerse the device in water or liquids of any kind.
3. This appliance can be used by children aged 8 years and over and by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or with unsuitable experience and knowledge only if supervised and if they have received instructions on the safe use of the appliance.
Cleaning must never be performed by unsupervised children.
4. Before performing any cleaning or maintenance operations, unplug the appliance.
To disconnect, grip the plug and pull it out of the socket.
Never pull from the power cord.
Make sure the appliance is turned off when not in use or before assembling and removing parts for cleaning.
5. Avoid contact with mobile or moving parts.
6. Do not use the appliance with damaged power cord or after it has fallen.
If the appliance is not working properly, contact the manufacturer and customer service number for information, repairs or adjustments.
7. The use of accessories not recommended or sold by the manufacturer may cause fire, electric shock or injury.
8. Do not use outdoors.
9. Do not let the power cord hang from the edge of the counter or table.
10. Do not let the power cord come into contact with hot surfaces, including stoves.



SAVE THESE INSTRUCTIONS

Warnings and Safety

- Before connecting the appliance, make sure that the data on the nameplate corresponds to that of the electrical distribution network.
- Installation and repairs must comply with the safety rules and regulations in force in the country of installation.
- It is mandatory to connect the appliance to a ground wire, and the electrical system must meet the standards set by local safety laws and regulations.
- The use of adaptors, multiple sockets and/or extension cords is not recommended.
- Do not use water jets, unsuitable detergents or steam cleaners for cleaning.
- During use, place the appliance on a horizontal, stable surface able to bear the weight of the machine.
- The doser grinder must only be used to grind roasted coffee beans; any other use is considered improper and therefore dangerous. The manufacturer shall not be held responsible for any damage caused by improper, incorrect or unreasonable uses.
- The appliance is not designed for use in extreme environmental conditions and in any case at temperatures outside the -5°C to +30°C range.
- It is necessary to turn off the appliance and disconnect it from the power supply before changing accessories or approaching moving parts during use.
- This appliances is intended for normal household use only.

Removing the packaging

- Check the external packaging to make sure that there are no signs of damage to the machine.
- After carefully removing the packaging, check the machine for signs of damage.
- Check the integrity of the components; in the event of any defects or damage to the machine, inform your authorised dealer immediately.
- The packaging elements (cardboard, cellophane, staples, polystyrene, etc.) may cut, injure or become dangerous if not handled with care or if they are used improperly; do not leave them within the reach of children or irresponsible people.



- This symbol on the product or on its packaging indicates that the product should not be treated as normal household waste but should instead be handed over to an appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring that this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate disposal. Recycling materials helps preserve natural resources.

For more detailed information about recycling this product, please contact your local town hall, your local waste disposal service or the store where the product was purchased.

Important information

The manual is intended for the user and/or maintenance technician of the machine and it is considered an integral part of it. The purpose of this manual is to provide information for the correct use of the machine and appropriate maintenance, as well as to protect the safety of the operator. The manual must be kept for the entire life of the machine and it must be passed on to any other user or subsequent owner. The information given in this manual does not replace the safety instructions and technical data for installation and operations applied directly to the machine and its packaging.

This manual reflects the current state of the art and cannot be considered inadequate simply because it has been updated in the light of new experience. The manufacturer also reserves the right to modify the manual without being obliged to update previous editions, except in exceptional cases. The improper use of the machine or any use other than what is described in this manual precludes all warranty conditions or liability on the part of the manufacturer; the machine must be used by a responsible adult. It is necessary to keep this manual in a safe place, as the manufacturer shall not be held responsible for any damage caused to people or property, or to the machine, if it is used in a manner not conforming to this manual or if the maintenance and safety instructions are not observed.

Warranty and support

Gaggia offers a two-year warranty (12 months for US and CA) after purchase on this product. This warranty is not valid if a defect is due to incorrect use or poor maintenance. Our warranty does not affect your rights under law as a consumer. For more information or for invoking the warranty, please visit our website www.gaggia.com.

AU

Contact us or the place of purchase for further details.

Segafredo Zanetti Australia

Unit 9, 4 Huntley

St Alexandria 2015 NSW

Consumer Care: 1300 660 976

E-mail: support@segafredo.com.au

Website: www.segafredo.com.au

Segafredo Zanetti New Zealand

100 Mount Eden Road, Mt Eden North,

Auckland 1024, New Zealand

Consumer Care: 0800 377 737

Email: service@segafredo.co.nz

Website: www.espressoworkz.co.nz

VALID FOR AUSTRALIA AND NEW ZEALAND ONLY

Warranty against Defects

In this warranty:

We or **us** means Segafredo Zanetti Australia and Segafredo Zanetti New Zealand and our contact details are set out at the end of this warranty;

You means the purchaser or the original end-user of the Goods;

Supplier means the authorised distributor or retailer of the Goods that sold you the Goods in Australia or New Zealand; and

Goods means Gaggia products or equipment which was accompanied by this warranty and purchased in Australia or New Zealand.

If you require assistance with the operation of the product, its features or specifications please call our help line on 1300 660 976 in Australia or 0800 377 737 in New Zealand.

בואן קדמה קפה בע"מ

072-217-1111

Australia: Our Goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the Goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure. This is not a complete statement of your legal rights as a consumer.

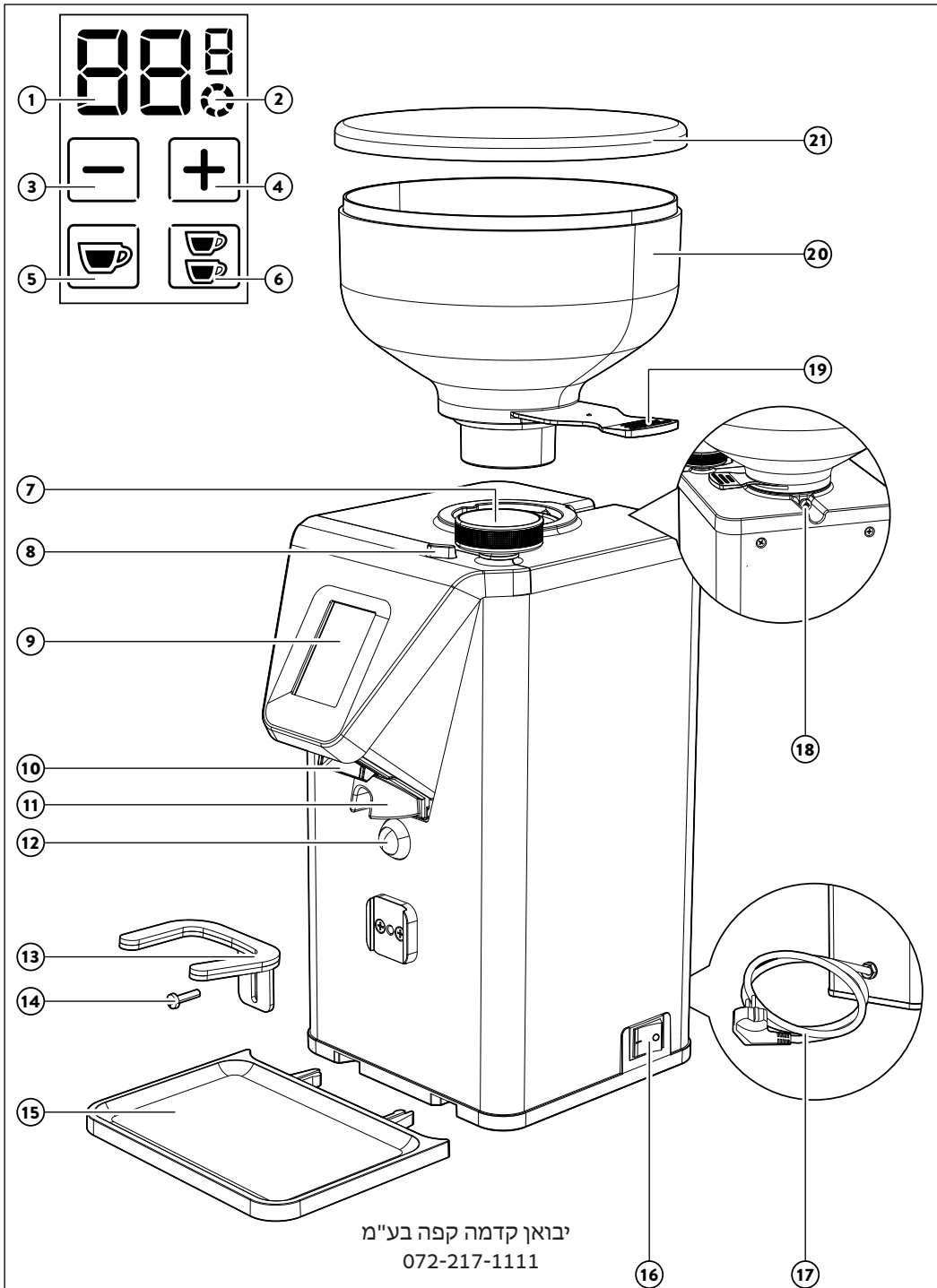
New Zealand: Our Goods come with guarantees that cannot be excluded under the Consumer Guarantees Act 1993. This guarantee applies in addition to the conditions and guarantees implied by that legislation.

Additional Warranty:

In addition to the rights and remedies that you have under the Australian Consumer Law, Consumer Guarantees Act of New Zealand or any other applicable law, we provide the following warranty against defects:

1. If, during the first **2 years** from their date of purchase from the Supplier (**Warranty Period**), the Goods prove defective by reason of improper workmanship or materials and none of your statutory rights or remedies apply, we will repair or replace the Goods without charge.
2. We do not have to repair or replace the Goods under this Additional Warranty if the Goods have been used for a commercial purpose; misused, improperly or inappropriately installed, operated or repaired; abused; damaged; or not maintained in accordance with the manufacturer's instructions.
3. Even when we do not have to repair or replace the Goods, we may decide to do so anyway. In some cases, we may decide to substitute the Goods with a similar alternative product of our choosing. All such decisions are at our absolute discretion.
4. All such repaired, replaced or substituted Goods continue to receive the benefit of this Additional Warranty for the time remaining on the original Warranty Period.
5. This Additional Warranty is limited to repair, replacement or substitution only. As far as the law permits, we will not be liable for any loss or damage caused to property or persons arising from any cause whatsoever.
6. In order to claim under this Additional Warranty you must telephone us on 1300 660 976 in Australia or in 0800 377 737 New Zealand within the Warranty Period. You will be asked for details of the Goods, a description of the defect and your personal details. Upon accepting your claim, we shall assist you with either returning the Goods to the Supplier for replacement or to the most convenient Authorised Service Centre for your Goods to be repaired. In some case we may require that you return to the Goods to us (at the address below) for repair, replacement or substitution.
 - All returned Goods must be accompanied by satisfactory proof of purchase which clearly indicates the name and address of the Supplier, the date and place of purchase and identifies product. It is best to provide a legible and unmodified receipt or sales invoice.
 - You must bear any expense for return of the Goods or otherwise associated with making your claim under this Additional Warranty.
7. This warranty is only valid and enforceable in Australia and New Zealand.

Contact us or the place of purchase for further details.



ENGLISH

Congratulations on your purchase of the MDF 55 coffee grinder!

The MDF 55 is a compact, all-purpose coffee grinder offering endless adjustment combinations for the coffee grinding. It is ideal for espresso and it is the perfect match for our range of machines. In this manual you will find all the information you need for installation and use. Please read the safety section carefully and keep the manual for future reference.

Table of Contents ---

Overview of the coffee grinder _____ **9**

Filter-holder fork adjustment _____ **10**

Inserting and locking the coffee bean container _____ **10**

First Installation _____ **11**

Grinding degree adjustment _____ **12**

Operations _____ **12**

 Dose adjustment 13

 Dose dispensing 13

 Continuous dispensing 13

Freeze to set dispensing times _____ **13**

Dose count _____ **14**

Display contrast adjustment _____ **14**

Cleaning and Maintenance _____ **14**

Routine cleaning _____ **15**

 Cleaning the bean hopper 15

 Cleaning the coffee outlet 15

Maintenance _____ **15**

Troubleshooting _____ **15**

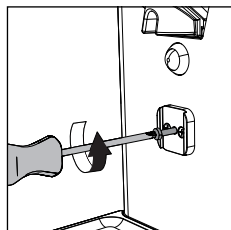
Technical Data _____ **16**

Contacts _____ **73**

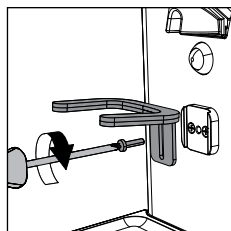
Overview of the coffee grinder

1	Dispensing seconds / dose count display	12	Grinding start up button
2	Continuous dispensing active	13	Adjustable filter-holder fork
3	Decrease button	14	Filter-holder fork fixing screw
4	Increase button	15	Ground coffee collection mat
5	Single dose button	16	Power switch (<i>I = On ; O = Off</i>)
6	Double dose button	17	Power cord
7	Grinding adjustment knob	18	Coffee bean container fixing screw
8	Red indicator	19	Coffee bean container opening/closing tab
9	Touch screen display	20	Coffee bean container
10	Dispensing nozzle	21	Container lid
11	Filter-holder retainer		

Filter-holder fork adjustment



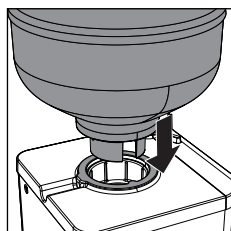
- 1 Use a screwdriver to loosen the filter-holder fork fixing screw (14).



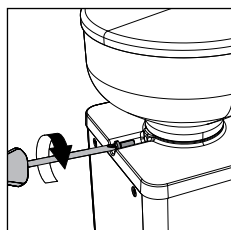
- 2 Insert the filter holder fork (13) supplied with the coffee grinder into its seat.

- 3 Raise or lower the fork according to the size of the filter-holder.
- 4 Once you have found the correct position, tighten the fork fixing screw (14).
- 5 The fork is suitable for any type of filter-holder available on the market.

Inserting and locking the coffee bean container

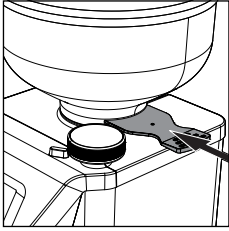


- 1 Insert the container (20) into its seat, positioning it so that the groove is in line with the notch in the insertion seat.



- 2 Tighten the locking screw (18).

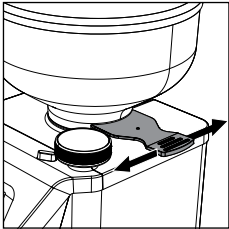
First Installation



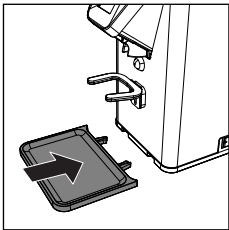
- 1 Push the tab (19) at the base of the coffee bean container (20) to close it.

- 2 Remove the lid (21) of the container (20) and fill it with coffee beans.

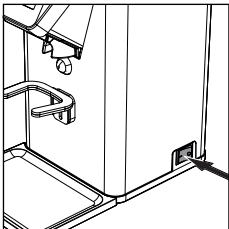
Warning: fill the coffee container with roasted coffee beans only. Inserting ground coffee, soluble coffee, unroasted coffee beans or any other substance could damage the coffee grinder. Damage resulting from improper use invalidates the warranty.



- 3 Put the lid (21) back on and move the tab sideways (19) to let the coffee beans pass through.



- 4 Insert the mat (15) supplied with the coffee grinder.



- 5 Connect the coffee grinder to the mains.
- 6 Press the power button (16).

- 7 The display lights up and the device is ready for dispensing.

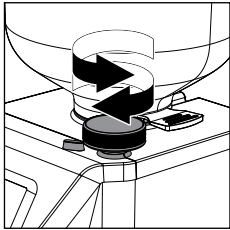
Grinding degree adjustment

For the best brewing experience, the grinding degree should be set according to the type of coffee used and your personal taste.

A super fine grind is best suited for Turkish coffee, while a fine grind is essential for brewing a good espresso; a medium grind is generally used for moka pots and a coarser grind is most appropriate for filter coffee machines.

The coffee grinder is factory-set to a grinding degree suitable for espresso, however, we recommend adapting the grinding to your taste and experimenting with a few preliminary tests.

To retain the full coffee aroma, grind only the necessary amount and remove the remaining coffee beans in the container before adding fresh beans



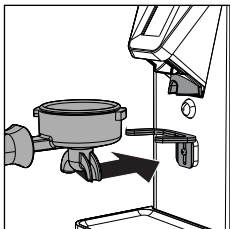
- 1 Turn the adjustment knob (7) clockwise for more finely ground coffee and counter-clockwise for a coarser grind.
- 2 The red indicator (8) will help you determine the position of the selected grinding degree.

Warning: the adjustment should be made gradually, grinding a little coffee at each setting. If the knob is turned a full turn or if the particle size is set too fine with the motor in standstill, the machine could stop.

Tip: in order to help identify the desired grinding degree, it is best to do some test runs. First, while the motor is running, turn the knob clockwise until the burrs are at their tightest position, then turn it gradually counter-clockwise - grinding a little coffee at each setting - until you find the position for the desired grain size.

Operations

Note: When starting it for the first time, the coffee grinder has the factory default settings. For subsequent start-ups, it maintains the settings prior to the last shutdown.



The filter-holder should be placed on the fork (13) and secured by inserting it in the space provided (11). To start dispensing, press the grinding start up button (12) with the filter-holder.

Dose adjustment

- 1 Press buttons **—** and **+** to reduce or increase the expected coffee dispensing time for the selected dose (the time shown in seconds on the display). The increase or decrease of the expected time for the selected dose varies to one-tenth of a second.
- 2 If the button **—** or **+** is kept pressed for some seconds (long press), the time of the selected dose is increased or reduced according to the pressure time.

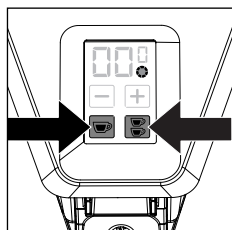
Note: to pause dispensing before the grinding time has elapsed, press one of the two dose buttons again. The display will show the seconds remaining for the dose to be fully dispensed. To complete the dose it is necessary to press the dose button again.

Dose dispensing

- 1 Dispense by pressing the single dose ☕ or double dose button ☕. The selected button will light up.
- 2 During dispensing, the display will show the time remaining until the set time is reached.
- 3 Once dispensing has been completed the grinding time returns to the set value. The dose counter (single or double) is incremented by one.

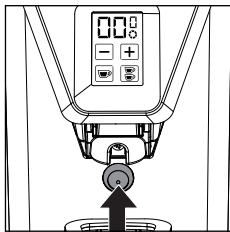
Continuous dispensing

- 1 Press the single dose ☕ and double dose button ☕ at the same time. The symbol ⌛ will be shown on the display. Continuous dispensing is started by pressing the single/double dose buttons at the same time, with lighting up of the corresponding symbols and continues until both are released.
- 2 Continuous dispensing has a maximum duration of 60 seconds.
- 3 To exit continuous dispensing mode, press the single dose ☕ or double dose button ☕.



Freeze to set dispensing times

- 1 Keep the **—** and **+** buttons pressed. When releasing them, the dose adjustment function is no longer available and on the display the buttons **—** and **+** are no longer visible.
- 2 Keep the **—** and **+** buttons pressed to unlock functions.



Dose count

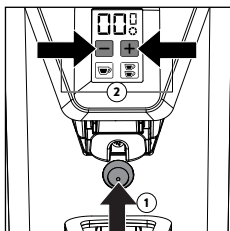
- 1 When starting the machine, keep pressed for 5 seconds the grinding start up button (12) and then select one of the counts:

- Single dose button ☕ access to the count of the dispensed single doses;
- Double dose button ☕ access to the count of the dispensed double doses;
- Single dose button ☕ and double dose button ☕ access to the count of the dispensed continuous doses.

Only the selected buttons remain lit on the display and the numbers of the doses are shown two by two in succession. For example, if the total number of doses is 142536, the display shows 14, 25 and 36 for two seconds each. After the last pair of digits, there is a pause of 4 seconds and then the sequence starts again.

- 2 To exit the count, press the grinding start up button (12).

Display contrast adjustment



- 1 When starting the machine, keep pressed the grinding start up button (12) and then press the **-** and **+** to access the contrast adjustment. On the display, only the buttons **-** and **+** will stay lit.

- 2 To exit the contrast adjustment, press the grinding start up button (12).

Cleaning and Maintenance

Warning: Disconnect the appliance from the power supply before carrying out any cleaning and maintenance operations. Do not pull the power cable or the device itself to remove the plug from the electricity socket.

Routine cleaning

Cleaning is a critical aspect for the correct operation of the coffee grinder. A neglected coffee grinder can have a negative impact on coffee brewing and on the accuracy of dosing and grinding. Before cleaning, make sure the appliance is unplugged.

Cleaning the coffee container

Cleaning is recommended at least once a week.

- 1 After removing the coffee container from the machine, wash the inside of the coffee container with mild soap and water, removing the oily layer left by the coffee beans.
- 2 Rinse and dry it thoroughly.
- 3 Repeat the process for the plastic lid.
- 4 Do not wash in the dishwasher.

Cleaning the dispensing spout

When necessary, clean the dispensing spout (10) with a hand vacuum cleaner or small Hoover to remove any coffee residue.

Maintenance

Warning: Maintenance should be performed only by specialised personnel.

Warning: Do not attempt to perform makeshift or temporary repairs; use only manufacturer's original spare parts.

For good machine operation, the burrs should be replaced after grinding ~ 250 kg of coffee. Maintenance and thorough cleaning of the burrs should be performed only by specialised personnel. Contact an authorised service centre or the distributors in your country. Contact details can be found at www.gaggia.com or www.gaggia.it.

Troubleshooting

Contact an authorised service centre or the distributors in your country. Contact details can be found at www.gaggia.com or www.gaggia.it.

Technical data

Voltage	220 V	220 V / 240 V	110 V
Frequency	60 Hz	50-60 Hz	60 Hz
Absorption	310 W		-
Absorption	-	-	2,1 A
Revolutions per minute	1350 rpm	1630 rpm	1630 rpm
Productivity	1,4 g/s - 1,8 g/s (espresso) / 1,9 g/s - 2,5 g/s (brew)		
Empty weight	5,5 kg		
Bean hopper capacity	250 g		
Height	340 mm		
Width	135 mm		
Depth	225 mm		

Ton: 60s **Toff:** 600s
Manufacturer: Conti Valerio - Via Luigi Longo, 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI)
- ITALIA
Model: GRG2301

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Le fabricant a raisonnablement considéré toutes les sécurités possibles afin de garantir la sécurité des utilisateurs, mais les diverses conditions d'installation et/ou de manipulation peuvent créer des situations incontrôlables ou imprévisibles;

Il convient donc de toujours évaluer les risques résiduels et de tenir compte des consignes suivantes:

1. Lire toutes les instructions.
2. Pour éviter le risque de décharges électriques, ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou dans des liquides, quels qu'ils soient.
3. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes n'ayant pas de connaissance ou d'expérience adéquate, à condition qu'elles soient surveillées et qu'elles aient été instruites sur l'utilisation de l'appareil. Le nettoyage ne peut pas être effectué par des enfants sans surveillance.
4. Avant de réaliser une quelconque opération de nettoyage ou de maintenance, débranchez l'appareil de la prise de courant. Pour débrancher, saisissez la fiche et extrayez de la prise. Ne tirez jamais par le câble d'alimentation. Assurez-vous que l'appareil est éteint quand il n'est pas utilisé ou avant de mettre et de retirer des pièces pour le nettoyage.
5. Évitez le contact avec des parties mobiles ou en mouvement.
6. N'utilisez pas l'appareil avec un câble endommagé ou après une chute. Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, contactez le fabricant au numéro du service client pour toute information, réparation ou réglage.
7. L'utilisation d'accessoires non conseillés ou non vendus par le fabricant peut provoquer des incendies, des décharges électriques ou des lésions.
8. N'utilisez pas l'appareil à ciel ouvert.
9. Ne laissez pas le câble d'alimentation pendre du bord du comptoir ou de la table.
10. Ne laissez pas le câble d'alimentation entrer en contact avec des surfaces chaudes, y compris les plaques de cuisson.

 **CONSERVER CES INSTRUCTIONS**

יבואן קדמה קפה בע"מ

072-217-1111

Avertissement et consignes de sécurité

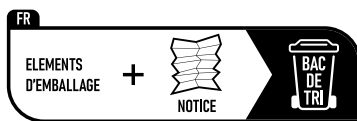
- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que les données de la plaque sont conformes à celles du réseau de distribution électrique.
- L'installation et la réparation doivent être conformes aux normes de sécurité et aux règlements en vigueur dans le pays d'installation.
- La mise à la terre est obligatoire, ainsi que la conformité de l'installation aux normes en vigueur dans le pays d'installation.
- L'utilisation d'adaptateurs, de prises multiples et/ou de rallonges est déconseillée.
- N'utilisez pas de jets d'eau, de détergents inadéquats ou des nettoyeurs vapeur pour le nettoyage.
- Durant l'utilisation, positionnez l'appareil sur un plan horizontal, stable et en mesure de supporter le poids de la machine.
- Le moulin à café devra uniquement être destiné à la mouture du café en grain torréfié ; toute autre utilisation est à considérer comme non conforme et donc dangereuse. Le fabricant ne peut pas être considéré responsable des dommages découlant d'utilisations non conformes, incorrectes et/ou déraisonnables.
- L'appareil ne peut pas être utilisé dans des conditions environnementales extrêmes et dans tous les cas en dehors de l'intervalle de température allant de -5 °C à +30 °C.
- Il est nécessaire d'éteindre l'appareil et de le débrancher de l'alimentation avant de changer d'accessoires ou de s'approcher de pièces en mouvement durant l'utilisation.
- Ces appareils est uniquement destinée à un usage domestique normal.

Déballage

- Assurez-vous qu'il n'y a aucun signe de dommages sur la machine en contrôlant le revêtement extérieur de l'emballage.
- Après avoir retiré l'emballage avec soin, vérifiez que la machine ne présente aucun signe d'endommagement.
- Vérifiez l'état des composants et en cas de défauts ou de dommages sur la machine, prévenez immédiatement le revendeur agréé.
- Les éléments d'emballage (carton, cellophane, agrafes métalliques, polystyrène, etc.) peuvent couper, blesser ou devenir dangereux s'ils ne sont pas manipulés avec soin ou s'ils sont utilisés de manière non conforme ; ne pas laisser à la portée des enfants ou des personnes non responsables.



- Ce symbole imprimé sur le produit ou sur l'emballage indique que le produit ne doit pas être considéré comme un déchet ménager normal, et qu'il doit en revanche être déposé dans un point de collecte prévu pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est éliminé correctement, vous contribuez à la prévention des conséquences négatives potentielles pour l'environnement et pour la santé, qui pourraient autrement être causées par une élimination inadéquate. Le recyclage des matériaux aide à conserver les ressources naturelles. Pour obtenir des informations plus détaillées sur le recyclage de ce produit, contactez la municipalité, le service local d'élimination des déchets ou encore le revendeur auprès de qui le produit a été acheté.



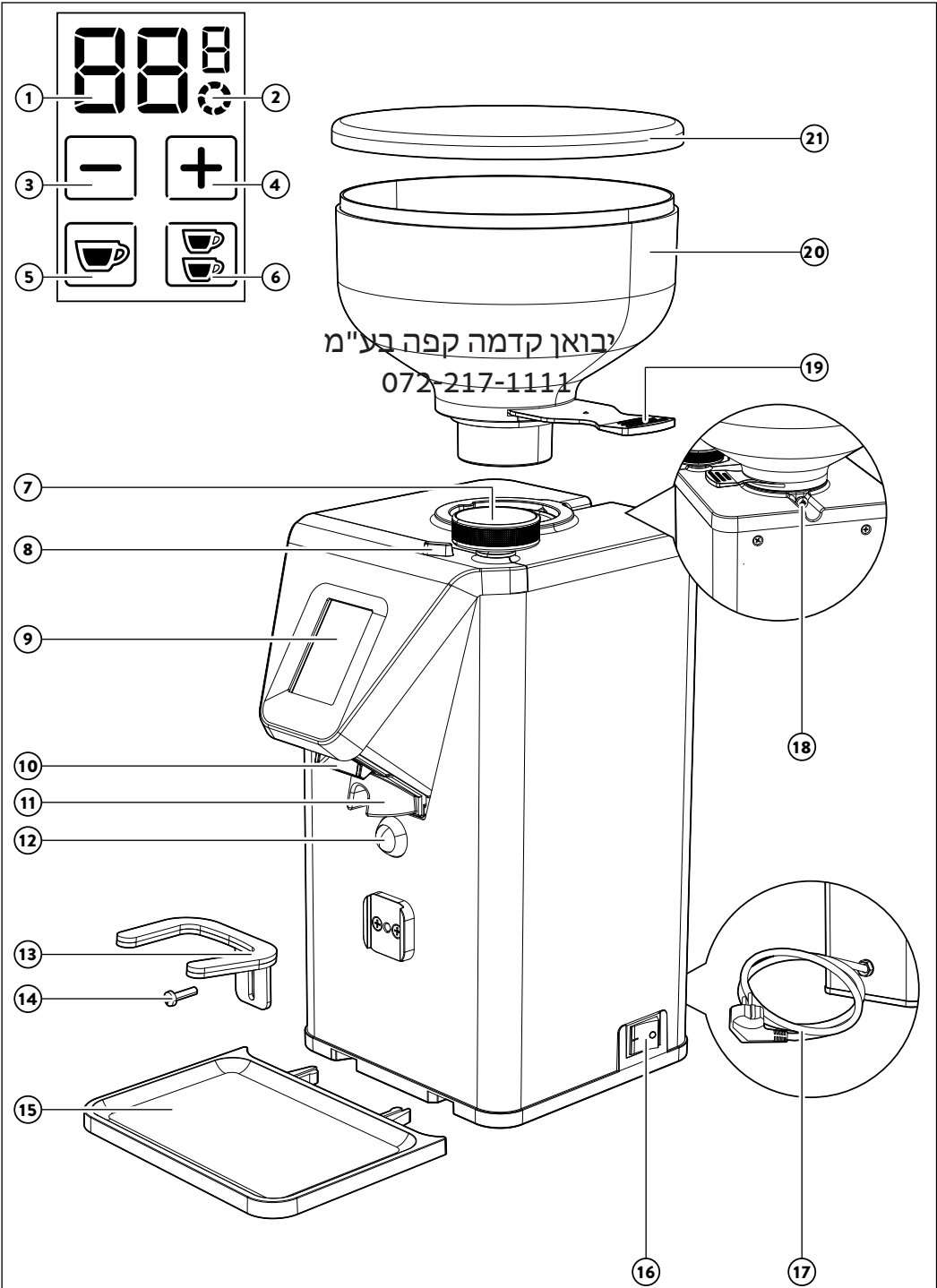
Importance du manuel

Ce manuel est destiné à l'utilisateur et/ou au technicien de maintenance de la machine, et est considéré comme partie intégrante de la machine. L'objectif de ce manuel est de fournir des informations pour une utilisation correcte de la machine et un entretien approprié et de protéger la sécurité de l'opérateur. Le manuel doit être conservé pour toute la durée de vie de la machine et être transmis à tout autre utilisateur ou propriétaire. Les indications présentes dans ce manuel ne remplacent pas les dispositions de sécurité et les données techniques pour l'installation et le fonctionnement appliquées directement sur la machine et sur les emballages.

Ce manuel reflète l'état de la technique au moment actuel et ne pourra être considéré comme inadéquat en raison de mises à jour postérieures basées sur de nouvelles expériences. Le constructeur se réserve par ailleurs le droit de modifier le manuel sans être obligé de mettre à jour les éditions précédentes, sauf dans des cas exceptionnels. Une utilisation incorrecte de la machine ou différente des indications présentes dans ce manuel exclut toute condition de garantie ou responsabilité du constructeur; l'utilisation doit être effectuée par une personne adulte et responsable. Il est nécessaire de conserver ce manuel avec soin, car le constructeur ne répond pas des dommages personnels, matériels, ou subis par la machine si cette dernière est utilisée différemment des indications ou si les prescriptions de maintenance et de sécurité ne sont pas respectées.

Garantie et assistance

Gaggia offre une garantie de deux ans (12 mois pour les États-Unis et CA) après l'achat sur ce produit. Cette garantie n'est pas valable si un défaut est dû à une mauvaise utilisation ou à un mauvais entretien. Notre garantie n'affecte pas vos droits légaux en tant que consommateur. Pour plus d'informations ou pour invoquer la garantie, veuillez visiter notre site Web **www.gaggia.com**.



FRANÇAIS

Nous vous félicitons d'avoir choisi le moulin à café MDF 55 ! MDF 55 est un moulin à café compact et polyvalent disposant d'un réglage infini de la mouture. C'est le moulin à café idéal pour le café espresso et s'accorde parfaitement avec notre gamme de machines. Vous trouverez dans ce manuel toutes les informations nécessaires à l'installation et à l'utilisation. Lisez attentivement la section relative à la sécurité et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

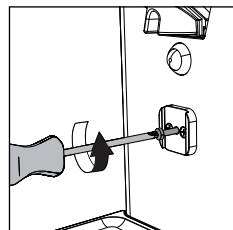
Table des matières

Aperçu du moulin à café	23
Réglage de la fourche porte-filtre	24
Installation et verrouillage du réservoir à café	24
Première installation	25
Réglage du degré de broyage	26
Fonctionnement	26
Réglage de la dose	27
Préparation de la dose	27
Distribution continue	27
Réglage de la durée	27
Comptage des doses	28
Réglage du contraste de l'écran	28
Nettoyage et entretien	28
Nettoyage ordinaire	29
Nettoyage de la cloche	29
Nettoyage de l'orifice de sortie du café	29
Entretien	29
Dépannage	29
Données techniques	30
Contacts	73

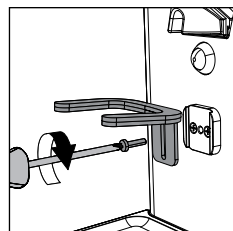
Aperçu du moulin à café

1	Affichage des secondes de distribution / comptage des doses	12	Bouton d'activation mouture
2	Distribution continue active	13	Fourche porte-filtre réglable
3	Touche de décrémentation	14	Vis de fixation de la fourche porte-filtre
4	Touche d'incrémentation	15	Tapis ramasse-café
5	Touche une dose	16	Interrupteur marche/arrêt (<i>I = On ; O = Off</i>)
6	Touche deux doses	17	Câble d'alimentation
7	Manette réglage mouture	18	Vis de fixation bac à café en grains
8	Voyant rouge	19	Languette ouverture / fermeture conteneur café en grains
9	Affichage à écran tactile	20	Bac à café en grains
10	Buse de distribution	21	Couvercle du bac
11	Dispositif d'accrochage du porte-filtre		

Réglage de la fourche porte-filtre



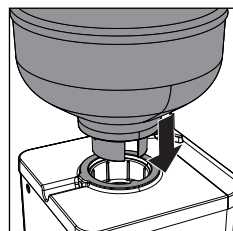
- 1 À l'aide d'un tournevis, dévisser la vis de fixation de la fourche porte-filtre (14).



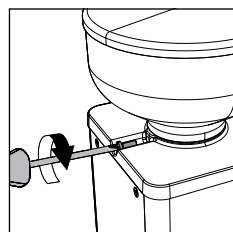
- 2 Insérez la fourche porte-filtre (13) fournie avec le moulin à café dans le logement prévu.

- 3 Relevez ou abaissez la fourche en fonction de la taille du porte-filtre.
- 4 Une fois trouvée la bonne position, serrez la vis de fixation de la fourche (14).
- 5 La fourche est compatible avec tous les porte-filtre disponible dans le commerce.

Installation et verrouillage du réservoir à café

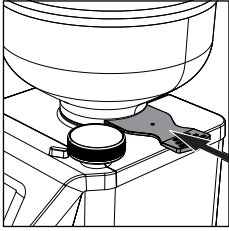


- 1 Insérez le réservoir (20) dans son logement, en positionnant la rainure dans l'axe de la fente.



- 2 Visser la vis de blocage (18).

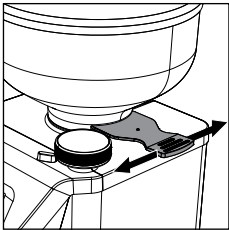
Première installation



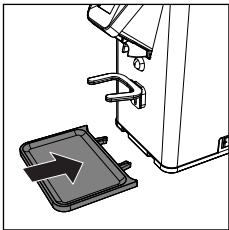
- 1 Poussez la languette (19) au fond du réservoir à grains (20) pour le fermer.

- 2 Retirez le couvercle (21) du réservoir à grains (20) et remplissez-le café en grains.

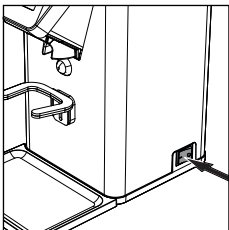
Attention: n'insérez que des grains de café torréfiés dans le réservoir. Le café moulu, le café soluble, le café en grains non torréfiés ou toute autre substance pourrait endommager le moulin. Les dommages résultant d'une utilisation inappropriée entraînent l'annulation de la garantie.



- 3 Remettez en place le couvercle (21) et déplacez la languette latéralement (19) pour laisser passer les grains de café.



- 4 Insérez le tapis (15) fourni avec le moulin.



- 5 Branchez le moulin à la prise de courant.
- 6 Appuyez sur le bouton d'alimentation (16).

- 7 L'écran s'allume et le café est prêt à être préparé.

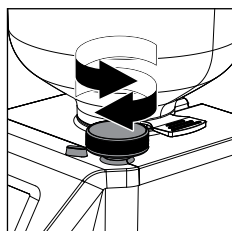
Réglage du degré de mouture

Pour obtenir le meilleur résultat dans la tasse, le degré de mouture doit être réglé en fonction du type de café utilisé et des goûts personnels.

Une mouture très fine convient mieux au café turc, une mouture fine est indispensable à la préparation d'un bon espresso, une mouture moyenne est généralement utilisée pour la cafetière italienne et une mouture plus grossière pour les machines à café à filtre.

Le moulin à café est réglé en usine sur un degré de mouture approprié pour l'espresso, mais nous vous conseillons d'adapter la mouture à votre goût et à votre utilisation en procédant à quelques essais initiaux.

Pour conserver tout l'arôme du café, ne moulinez que la quantité nécessaire et enlevez les grains de café restants dans le réservoir avant d'y verser les grains frais.



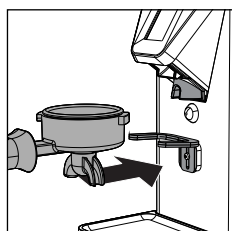
- 1 Tournez le bouton de réglage (7) dans le sens des aiguilles d'une montre pour obtenir une poudre plus fine ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter le grain.
- 2 Le voyant rouge (8) vous aidera à identifier la position du degré de broyage sélectionné.

Attention: le réglage doit se faire progressivement, en moulinant un peu de café à chaque cran. Si le bouton est tourné d'un tour ou si la fermeture maximale des meules est atteinte alors que le moteur est arrêté, la machine peut se bloquer.

Conseil: afin de faciliter l'identification du degré de broyage souhaité, procédez à ces quelques essais. Tournez d'abord le bouton à fond dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position de mouture maximale avec le moteur en marche, puis tournez-le progressivement (en moulant un peu de café à chaque cran) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la position souhaitée.

Fonctionnement

Remarque: lors de la première mise en marche, le moulin est réglé selon les paramètres d'usine. Lors des démarrages suivants, il conserve les paramètres antérieurs au dernier arrêt.



Le porte-filtre doit être placé sur la fourche (13) et verrouillé en l'insérant dans l'espace prévu (11). Pour activer la distribution, appuyez sur le bouton d'activation du broyage avec le porte-filtre (12).

Réglage des doses

- 1 Appuyez sur les boutons **—** et **+** pour réduire ou d'augmenter le temps de préparation du café pour la dose sélectionnée (temps visible en secondes sur l'écran). L'augmentation ou la diminution du temps prévu pour la dose sélectionnée varie au dixième de seconde.
- 2 Si le bouton **—** ou **+**, est maintenu enfoncé pendant quelques instants (pression longue), la durée de la dose sélectionnée est diminuée ou augmentée de la durée de la pression.

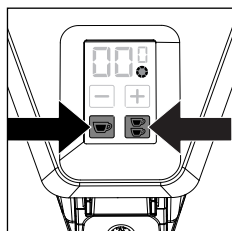
Remarque: pour interrompre la distribution avant la fin du temps de broyage, il faut appuyer à nouveau sur l'une des deux touches de dosage. L'écran affiche les secondes restantes pour que la dose soit entièrement distribuée. Pour terminer la dose, il faut appuyer à nouveau sur la touche dose.

Distribution des doses

- 1 Distribuer en appuyant sur la touche une dose unique ☕ ou deux doses ☕☕. La touche sélectionnée s'allume.
- 2 Pendant la distribution, l'écran affiche le temps restant jusqu'à ce que la durée programmée soit atteinte.
- 3 Lorsque la distribution est terminée, le temps de mouture revient à la valeur programmée. Le compteur de doses (une ou deux dose/s) est incrémenté de un.

Distribution continue

- 1 Appuyez simultanément sur les touches une dose ☕ et deux doses ☕☕. Le symbole ⌛ s'affiche à l'écran. Le début de la distribution continue se produit lorsque l'on appuie simultanément sur les touches une et deux doses, avec illumination des symboles correspondants, et se poursuit jusqu'à ce que l'on relâche les deux touches.

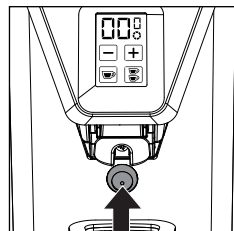


- 2 La distribution continue a une durée maximale de 60 secondes.
- 3 Pour quitter le mode de distribution continue, appuyez sur la touche une dose ☕ ou sur la touche deux doses ☕☕.

Réglage de la durée

- 1 Maintenez les boutons **—** et **+** enfoncés. Lorsqu'ils sont relâchés, le réglage des doses est bloqué et les touches **—** et **+** de l'écran s'éteignent.
- 2 Maintenez les touches **—** et **+** enfoncées pour déverrouiller les fonctions.

Comptage des doses



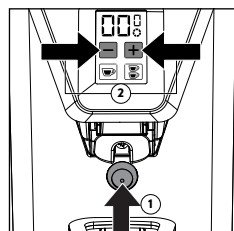
- 1 Lors de la mise en marche, appuyez sur le bouton d'activation du moulin (12) et maintenez-le enfoncé pendant 5 secondes, puis sélectionnez l'un des comptes :

- Touche une dose ☕ accès au comptage des doses uniques préparées;
- Touche deux doses ☕ accès au comptage des doses doubles préparées;
- La touche une dose ☕ et la touche deux doses ☕ permettent d'accéder au comptage continu des doses préparées.

Seuls les touches sélectionnées restent allumées, ainsi que le nombre de doses, deux par deux successivement. Par exemple, si le total des doses est de 142536, l'écran indique pendant deux secondes chacun des nombres 14, 25 et 36. Après les deux derniers numéros, une pause de 4 secondes a lieu puis la séquence reprend.

- 2 Pour sortir du compte à rebours, appuyez sur le bouton d'activation du broyage (12).

Réglage du contraste de l'écran



- 1 En même temps que la mise en marche, appuyez et maintenez enfoncé le bouton d'activation du broyage (12), puis appuyez sur les touches — et + pour accéder au réglage du contraste. Sur l'écran, les touches — et + restent allumées.
- 2 Pour quitter le réglage, appuyez sur le bouton d'activation du broyage (12).

Nettoyage et entretien

Attention: débranchez l'appareil de la prise de courant avant de réaliser une quelconque opération de nettoyage et de maintenance. Ne pas tirer sur le câble d'alimentation ou sur l'appareil pour débrancher la fiche de la prise de courant.

Nettoyage ordinaire

Le nettoyage est un aspect fondamental pour le fonctionnement correct du moulin à café. Un moulin à café négligé peut avoir un impact négatif sur la distribution du café et sur la précision de la dose et de la mouture. Avant de le nettoyer, s'assurer que l'appareil est débranché..

Nettoyage du réservoir à café

Il est recommandé d'effectuer le nettoyage au moins une fois par semaine.

- 1 Après avoir retiré le réservoir de la machine, lavez l'intérieur du réservoir avec de l'eau et du liquide vaisselle neutre, en éliminant la couche huileuse laissée par les grains de café.
- 2 Rincez et séchez soigneusement.
- 3 Lavez le couvercle en plastique de la même façon.
- 4 Ne pas laver au lave-vaisselle.

Nettoyage de la bouche de sortie du café

Si nécessaire, nettoyez la bouche de sortie (10) avec un aspirateur ou un petit aspirateur pour éliminer les résidus de café.

Entretien

Attention: l'entretien ne doit être effectué que par du personnel spécialisé.

Attention: ne pas effectuer de réparations de fortune ou précaires et ne pas utiliser de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.

Pour assurer le bon fonctionnement du moulin à café, les meules doivent être remplacées tous les 250 kg. L'entretien et le nettoyage complet des meules ne doivent être effectués que par du personnel spécialisé. Contactez un service après-vente agréé ou les revendeurs de votre pays. Les coordonnées sont disponibles sur le site www.gaggia.com ou sur le site www.gaggia.it.

Dépannage

Contactez un service après-vente agréé ou les revendeurs de votre pays. Les coordonnées sont disponibles sur le site www.gaggia.com ou sur le site www.gaggia.it.

Données techniques

Tension	220 V	220 V / 240 V	110 V
Fréquence	60 Hz	50-60 Hz	60 Hz
Absorption	310 W		-
Absorption	-	-	2,1 A
Tour/minute	1350 rpm	1630 rpm	1630 rpm
Productivité	1,4 g/s - 1,8 g/s (espresso) / 1,9 g/s - 2,5 g/s (brew)		
Poids à vide	5,5 kg		
Capacité de la cloche	250 g		
Hauteur	340 mm		
Largeur	135 mm		
Profondeur	225 mm		

Ton: 60s **Toff:** 600s

Fabricant: Conti Valerio - Via Luigi Longo , 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino
(Florence) - ITALIE

Modèle: GRG2301

AVVERTENZE FONDAMENTALI

Il costruttore ha ragionevolmente previsto ogni sicurezza possibile onde garantire l'incolumità degli utilizzatori, ma le svariate condizioni di installazione e/o movimentazione possono creare situazioni incontrollabili o non prevedibili;

per cui è necessario valutare sempre eventuali rischi residui e tenere in considerazione i seguenti suggerimenti:

1. Leggere tutte le istruzioni.
2. Per evitare il rischio di scariche elettriche, non immergere l'apparecchio in acqua o liquidi di alcun genere.
3. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o da persone senza adeguata conoscenza o esperienza se supervisionate e avendo avuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio. La pulizia non può essere effettuata da bambini senza supervisione.
4. Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica staccando la spina. Per scollegare, afferrare la spina e tirare dalla presa. Non tirare mai dal cavo di alimentazione. Assicurarsi che l'apparecchio sia spento quando non in uso o prima di mettere e togliere parti per la pulizia.
5. Evitare il contatto con parti mobili o in movimento.
6. Non utilizzare l'apparecchio con cavo danneggiato o dopo una caduta. Se l'apparecchio non funziona correttamente contattare il produttore il numero del servizio clienti per informazioni, riparazioni o regolazioni.
7. L'uso di accessori non consigliati o venduti dal produttore può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni.
8. Non utilizzare all'aperto.
9. Non lasciare che il cavo di alimentazione penda dal bordo del bancone o del tavolo.
10. Non lasciare che il cavo di alimentazione entri a contatto con superfici calde, incluso fornelli.

 **CONSERVARE QUESTO MANUALE**

Avvertenze e sicurezza

- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.
- L'installazione e la riparazione devono attenersi alle norme di sicurezza e ai regolamenti vigenti nel paese d'installazione.
- È obbligatorio il collegamento di messa a terra, nonché la rispondenza dell'impianto con le normative vigenti nel paese di installazione.
- È sconsigliabile l'uso di adattatori prese multiple e/o prolungh.
- Non utilizzare per la pulizia getti d'acqua, detergenti non adatti o pulitori a vapore.
- Durante l'utilizzo posizionare l'apparecchio su di un piano orizzontale, stabile ed in grado di sopportare il peso della macchina.
- Il macinadosatore dovrà essere destinato al solo uso di macinazione del caffè in grani tostato, ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei o irragionevoli.
- L'apparecchio non può essere utilizzato in condizioni ambientali estreme e comunque non al di fuori dell'intervallo di temperature $-5^{\circ}\text{C} \div +30^{\circ}\text{C}$.
- È necessario spegnere l'apparecchio e scolgarlo dall'alimentazione prima di cambiare accessori o avvicinarsi a parti in movimento durante l'uso.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente a un uso domestico.

Rimozione dell'imballaggio

- Assicurarsi che non vi siano segni di danni alla macchina controllando il rivestimento esterno della confezione.
- Dopo aver rimosso con cura l'imballaggio, verificare che la macchina non presenti segni di danneggiamento.
- Verificare l'integrità dei componenti, in caso di difetti o danni alla macchina avvisare immediatamente il rivenditore autorizzato.
- Gli elementi di imballo (cartone, cellophane, punti metallici, polistirolo, ecc..) possono tagliare, ferire o divenire pericolosi se non maneggiati con cura o usati impropriamente; non lasciare alla portata di bambini o persone non responsabili.



- Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriata per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il rivenditore dove l'avete acquistato.

PER CORRETTO SMALTIMENTO DELL'IMBALLO VERIFICA LE FISPOSIZIONI DEL TUO COMUNE



CARTA

PLASTICA

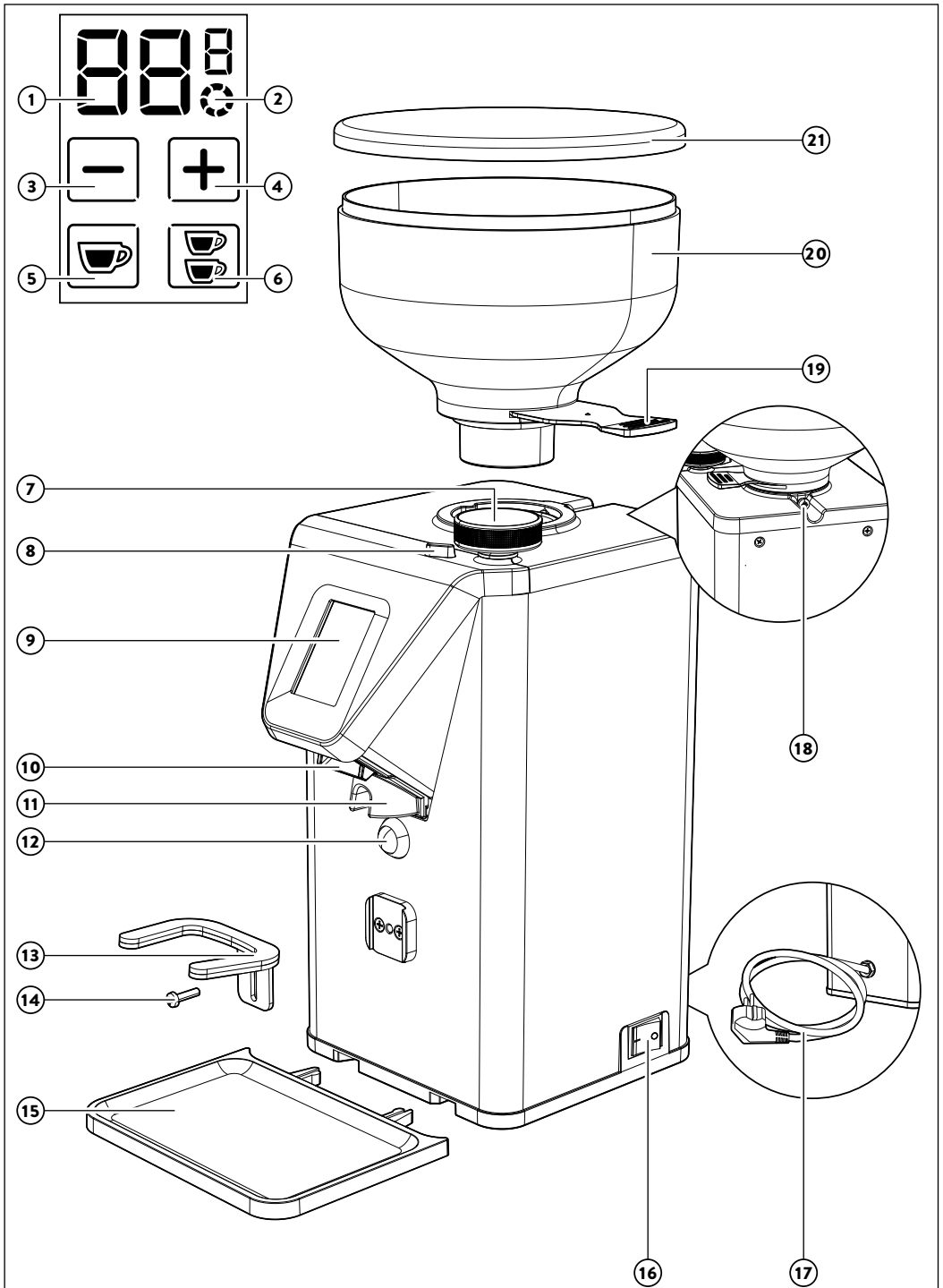
Importanza del manuale

Il manuale è destinato all'utilizzatore e/o manutentore della macchina ed è considerato parte integrante della stessa. Il presente manuale ha la funzione di fornire informazioni per uso corretto della macchina ed un'appropriata manutenzione, nonché di tutelare la sicurezza dell'operatore. Il manuale deve essere conservato per tutta la vita della macchina e deve essere passato a qualsiasi altro utente o successivo proprietario. Le indicazioni riportate nel presente manuale non sostituiscono le disposizioni di sicurezza ed i dati tecnici per l'installazione ed il funzionamento applicati direttamente sulla macchina e sugli imballi.

Il presente manuale rispecchia lo stato della tecnica al momento attuale e non potrà essere considerato inadeguato solo perché successivamente aggiornato in base a nuove esperienze. Il costruttore si riserva altresì il diritto di modificare il manuale senza l'obbligo di aggiornare le edizioni precedenti, salvo casi eccezionali. Un uso improprio della macchina o difforme da quanto descritto nel presente manuale preclude ogni condizione di garanzia o responsabilità del costruttore; l'utilizzo deve essere effettuato da parte di una persona adulta e responsabile. È necessario conservare con cura il presente manuale, poiché il costruttore non risponde di danni arrecati a persone o cose, o subiti dalla macchina se utilizzata in modo difforme da quanto in esso descritto o nel caso non vengano rispettate le prescrizioni di manutenzione e sicurezza.

Garanzia e assistenza

Gaggia offre una garanzia di due anni dopo l'acquisto su questo prodotto. La presente garanzia non è valida se il difetto è dovuto ad un uso errato o ad una cattiva manutenzione. La nostra garanzia non pregiudica i diritti previsti dalla legge come consumatore. Per ulteriori informazioni o per far valere la garanzia, visitare il nostro sito web **www.gaggia.com**.



ITALIANO

Congratulazioni per l'acquisto del macinacaffè MDF 55!

L' MDF 55 è un macinacaffè compatto, adatto a tutti gli usi, con una regolazione infinita della macinatura del caffè. E' ideale per l'espresso e si abbina perfettamente con la nostra gamma di macchine. In questo manuale trovate tutte le informazioni necessarie per l'installazione e l'utilizzo. Leggete attentamente la sezione sulla sicurezza e conservatelo per eventuali riferimenti futuri.

Indice _____

Panoramica del macinacaffè _____ **37**

Regolazione della forcella portafiltro _____ **38**

Inserimento e bloccaggio del contenitore caffè _____ **38**

Prima installazione _____ **39**

Regolazione del grado di macinatura _____ **40**

Funzionamento _____ **40**

 Regolazione delle dosi _____ 41

 Erogazione delle dosi _____ 41

 Erogazione continua _____ 41

Congelamento dei tempi _____ **41**

Conteggio delle dosi _____ **42**

Regolazione contrasto display _____ **42**

Pulizia e manutenzione _____ **42**

Pulizia ordinaria _____ **43**

 Pulizia della campana _____ 43

 Pulizia uscita caffè _____ 43

Manutenzione _____ **43**

Risoluzione dei problemi _____ **43**

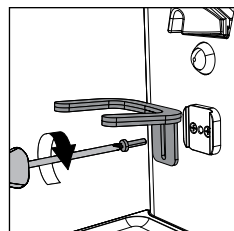
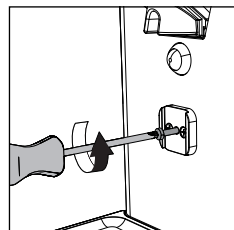
Dati tecnici _____ **44**

Contatti _____ **73**

Panoramica dell macinacaffè

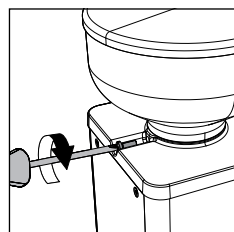
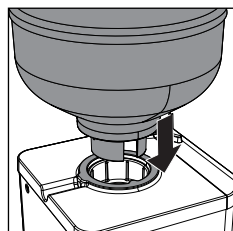
1	Visualizzatore secondi erogazione / conteggio dosi	12	Pulsante attivazione macinatura
2	Erogazione continua attiva	13	Forcella regolabile portafiltro
3	Tasto decremento	14	Vite di fissaggio forcella portafiltro
4	Tasto incremento	15	Tappetino raccogli polvere
5	Tasto dose singola	16	Interruttore di accensione (<i>I = On ; O = Off</i>)
6	Tasto dose doppia	17	Cavo di alimentazione
7	Pomello regolazione macinatura	18	Vite di fissaggio contenitore caffè in grani
8	Indicatore rosso	19	Linguetta apertura/chiusura contenitore caffè in grani
9	Display touchscreen	20	Contenitore caffè in grani
10	Bocchetta di erogazione	21	Coperchio contenitore
11	Fermo incastro portafiltro		

Regolazione della forcella portafiltro



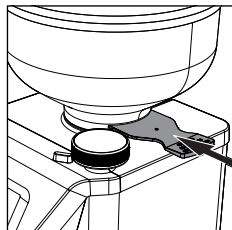
- 1 Con un cacciavite svitate la vite di fissaggio della forcella portafiltro (**14**).
- 2 Inserite all'interno dell'apposita sede la forcella portafiltro (**13**) in dotazione con il macinacaffè.
- 3 Sollevate o abbassate la forcella in base alle dimensioni del portafiltro.
- 4 Una volta trovata la posizione corretta, stringete la vite di fissaggio della forcella (**14**).
- 5 La forcella è adatta a qualsiasi tipo di portafiltro presente in commercio.

Inserimento e bloccaggio del contenitore caffè



- 1 Inserite il contenitore (**20**) nella relativa sede, posizionandolo con la scanalatura in asse alla rientranza della sede di incastro.
- 2 Avvitare la vite di bloccaggio (**18**).

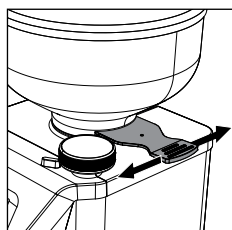
Prima installazione



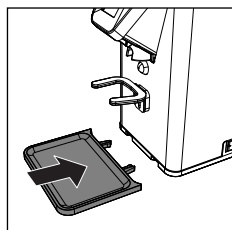
- 1 Spingete la linguetta (19) alla base del contenitore caffè in grani (20) per chiuderlo.

- 2 Togliete il coperchio (21) del contenitore (20) e riempitelo di caffè in grani.

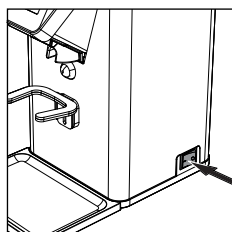
Attenzione: inserite esclusivamente chicchi di caffè tostato nel contenitore caffè. L'inserimento di caffè macinato, caffè solubile, caffè in grani non tostato o di qualsiasi altra sostanza potrebbe danneggiare il macinacaffè. I danni generati da un uso improprio determinano l'annullamento della garanzia.



- 3 Reinserite il coperchio (21) e muovete la linguetta lateralmente (19) permettendo il passaggio dei grani di caffè.



- 4 Inserite il tappetino (15) in dotazione con il macinacaffè.



- 5 Collegate il macinacaffè alla rete elettrica.
- 6 Premete il tasto di accensione (16).

- 7 Il display si accende ed è pronto per l'erogazione.

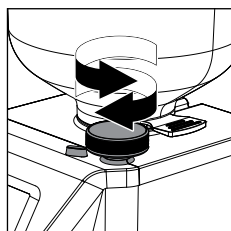
Regolazione del grado di macinatura —

Per il miglior risultato in tazza, è necessario settare il grado di macinatura, in base al tipo di caffè utilizzato ed al proprio gusto personale.

Una macinatura molto fine è la più adatta per il caffè turco, una macinatura fine è essenziale per la preparazione di un buon espresso, una macinatura media viene generalmente utilizzata per la moka ed una macinatura più grossolana per le macchine da caffè filtro.

Il macinacaffè è settato di fabbrica su un grado di macinatura adeguato per l'espresso, consigliamo comunque di adattare la macinatura al vostro gusto ed utilizzo con alcune prove iniziali.

Per mantenere tutto l'aroma del caffè, macinate solo la quantità necessaria e rimuovete i chicchi di caffè rimasti nel contenitore prima di versare i chicchi freschi



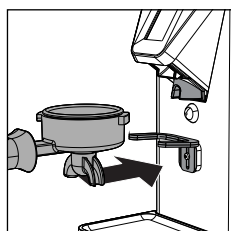
- 1 Ruotate il pomello di regolazione (7) in senso orario per una polvere più fine o in senso antiorario per aumentarne la grana.
- 2 L'indicatore rosso (8) vi aiuterà nell'identificazione della posizione del grado di macinatura selezionato.

Attenzione: la regolazione deve essere effettuata gradualmente, macinando un po' di caffè ad ogni tacca. Se il pomello viene ruotato di un giro o si raggiunge la chiusura massima delle macine a motore fermo, la macchina può bloccarsi.

Consiglio: per facilitare l'identificazione del grado di macinatura desiderato, è necessario fare qualche prova. Innanzitutto ruotate il pomello tutto in senso orario fino alla posizione di chiusura massima delle macine con il motore in movimento, poi ruotatelo gradualmente - macinando un po' di caffè ad ogni tacca - in senso antiorario fino alla posizione desiderata

Funzionamento —

Nota: alla 1° accensione il macinacaffè è predisposto come da impostazioni di fabbrica. Negli avvisi successivi mantiene le impostazioni precedenti all'ultimo spegnimento.



Il portafiltro deve essere posizionato sulla forcella (13) e bloccato inserendolo nell'apposito spazio (11). Per attivare l'erogazione premere con il portafiltro il pulsante di attivazione macinatura (12).

Regolazione delle dosi

- 1 Premete i pulsanti **—** e **+** per ridurre o aumentare il tempo di erogazione del caffè previsto per la dose selezionata (tempo visibile in secondi sul display). L'aumento o la diminuzione del tempo previsto per la dose selezionata varia al decimo di secondo.
- 2 Se il pulsante **—** o **+**, viene tenuto premuto per alcuni istanti (pressione prolungata), il tempo della dose selezionata viene diminuito o aumentato per il tempo di pressione.

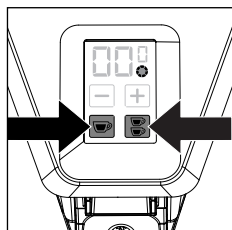
Nota: per mettere in pausa l'erogazione prima che sia finito il tempo di macinatura è necessario premere nuovamente uno dei due tasti dose. Sul display sono visualizzati i secondi rimanenti per l'erogazione completa della dose. Per completare la dose è necessario premere nuovamente il tasto dose.

Erogazione delle dosi

- 1 Erogate premendo il tasto dose singola ☕ o dose doppia ☕☕. Il tasto scelto si illumina.
- 2 Durante l'erogazione il display visualizzerà il tempo rimanente al raggiungimento del tempo impostato.
- 3 Ad erogazione ultimata, il tempo di macinatura ritorna al valore impostato. Il contatore dosi (singole o doppie) viene incrementato di uno.

Erogazione continua

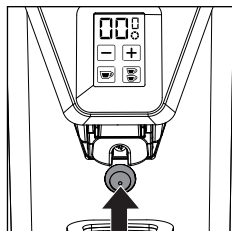
- 1 Premete contemporaneamente il tasto dose singola ☕ e dose doppia ☕☕. Compare il simbolo ⚙️ sul display. L'avvio dell'erogazione continua avviene alla pressione contemporanea dei tasti dose singola/doppia, con illuminazione dei corrispondenti simboli e continua fino al rilascio di entrambi.
- 2 L'erogazione continua ha una durata massima di 60 secondi.
- 3 Per uscire dalla modalità di erogazione continua, premete il tasto dose singola ☕ o dose doppia ☕☕.



Congelamento dei tempi

- 1 Tenete premuti i pulsanti **—** e **+**. Al loro rilascio, si blocca la regolazione delle dosi e sul display si oscurano i tasti **—** e **+**.
- 2 Tenete premuti i pulsanti **—** e **+** per sbloccare le funzioni.

Conteggio delle dosi



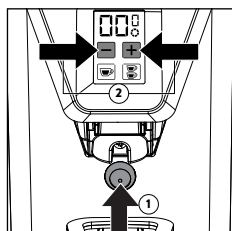
- 1 All'accensione tenete premuto per 5 secondi il pulsante di attivazione macinatura (12) e successivamente selezionate uno dei conteggi:

- Tasto dose singola ☕ accesso al conteggio dosi singole erogate;
- Tasto dose doppia ☕ accesso al conteggio dosi doppie erogate;
- Tasto dose singola ☕ e tasto dose doppia ☕ accesso al conteggio dosi continue erogate.

Sul display rimangono accesi soltanto i tasti selezionati e vengono visualizzati i numeri delle dosi a due a due in successione. Per esempio, se il totale delle dosi è 142536, sul display vengono visualizzate per due secondi ognuna le cifre 14, 25 e 36. Dopo l'ultima coppia di cifre, c'è una pausa di 4 secondi e poi riparte la sequenza.

- 2 Per uscire dal conteggio, premete il pulsante di attivazione macinatura (12).

Regolazione contrasto display



- 1 Contemporaneamente all'accensione, tenete premuto il pulsante di attivazione macinatura (12) e successivamente premete il tasto **-** e **+** per accedere alla regolazione del contrasto. Sul display rimangono accesi i tasti **-** e **+**.

- 2 Per uscire dalla regolazione, premete il pulsante di attivazione macinatura (12).

Pulizia e manutenzione

Attenzione: disinserite l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione. Non tirate il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di alimentazione elettrica.

Pulizia ordinaria

La pulizia è un aspetto fondamentale per il corretto funzionamento del macinacaffè. Un macinacaffè trascurato può avere un impatto negativo sull'erogazione del caffè e sull'accuratezza della dose e della macinatura. Prima di pulire, assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato.

Pulizia del contenitore caffè

Si raccomanda di effettuare la pulizia almeno una volta a settimana.

- 1 Dopo aver tolto il contenitore caffè dalla macchina, lavate l'interno del contenitore caffè con acqua e sapone neutro togliendo lo strato oleoso lasciato dai chicchi di caffè.
- 2 Risciacquatelo e asciugatelo accuratamente.
- 3 Ripetete il processo per il coperchio in plastica.
- 4 Non lavate in lavastoviglie.

Pulizia bocchetta di erogazione

Quando necessario, pulite la bocchetta di erogazione (10) con un aspirabriciole o un piccolo aspirapolvere per eliminare eventuali residui di caffè.

Manutenzione

Attenzione: la manutenzione deve essere eseguita solo da personale specializzato.

Attenzione: non effettuate riparazioni di fortuna o precarie, né tanto meno utilizzate ricambi non originali.

Per garantire il corretto funzionamento del macinacaffè, le macine vanno sostituite ogni 250 kg. La manutenzione e pulizia approfondita delle macine va eseguita esclusivamente da personale specializzato. Contattate un centro di assistenza autorizzato o i distributori del vostro Paese. I recapiti sono riportati sul sito www.gaggia.com o www.gaggia.it.

Risoluzione dei problemi

Contattate un centro assistenza autorizzato o i distributori del vostro Paese. I recapiti sono riportati sul sito www.gaggia.com o www.gaggia.it.

Dati tecnici

Voltaggio	220 V	220 V / 240 V	110 V
Frequenza	60 Hz	50-60 Hz	60 Hz
Assorbimento	310 W		-
Assorbimento	-	-	2,1 A
Giri al minuto	1350 rpm	1630 rpm	1630 rpm
Produttività	1,4 g/s - 1,8 g/s (espresso) / 1,9 g/s - 2,5 g/s (brew)		
Peso a vuoto	5,5 kg		
Capacità campana	250 g		
Altezza	340 mm		
Larghezza	135 mm		
Profondità	225 mm		

Ton: 60s **Toff:** 600s

Costruttore: Conti Valerio - Via Luigi Longo, 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALIA

Modello: GRG2301

GRUNDLEGENDE WARNHINWEISE

Der Hersteller hat vernünftigerweise alle möglichen Sicherheitsvorkehrungen getroffen, um die Sicherheit der Benutzer zu gewährleisten, aber die verschiedenen Installations- und/oder Handhabungsbedingungen können zu unkontrollierbaren oder unvorhersehbaren Situationen führen; Daher ist es notwendig, stets mögliche Restrisiken abzuschätzen und die folgenden Vorschläge zu berücksichtigen:

1. Die gesamten Anleitungen lesen.
2. Um die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, das Gerät nicht in Wasser oder Flüssigkeiten jeglicher Art eintauchen.
3. Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit beeinträchtigten körperlichen, geistigen Fähigkeiten bzw. eingeschränkter Wahrnehmung oder von Personen mit unzureichender Kenntnis und Erfahrung verwendet werden, sofern sie überwacht und in die Verwendung des Geräts eingewiesen werden. Die Reinigung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
4. Vor der Durchführung jeglicher Reinigungs- oder Wartungsvorgänge muss das Gerät durch Herausziehen des Steckers vom Stromnetz getrennt werden. Zum Abtrennen den Stecker ergreifen und aus der Steckdose ziehen. Niemals am Netzkabel ziehen. Sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist, wenn es nicht benutzt wird oder bevor Teile zur Reinigung eingesetzt oder abgenommen werden.
5. Den Kontakt mit beweglichen oder sich bewegenden Teilen vermeiden.
6. Das Gerät darf nicht mit einem beschädigten Kabel oder nachdem es heruntergefallen ist, verwendet werden. Nehmen Sie, wenn das Gerät nicht korrekt funktioniert, Kontakt mit dem Kundendienst des Herstellers auf, um Informationen, Reparaturen oder Einstellungen zu erhalten.
7. Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen oder verkauft wird, kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen führen.
8. Nicht im Freien verwenden.
9. Das Netzkabel nicht über die Kante der Arbeitsplatte oder des Tisches hängen lassen.
10. Das Netzkabel darf nicht mit heißen Oberflächen, einschließlich Herdplatten, in Kontakt kommen.

 **AUFBEWAHREN DIESES HANDBUCHS**

Warnungen und Sicherheit

- Bevor Sie das Gerät anschließen, stellen Sie sicher, dass die Daten auf dem Schild mit denen des Stromverteilungsnetzes übereinstimmen.
- Die Installation und Reparatur muss unter Einhaltung der im Installationsland geltenden Sicherheitsvorschriften und Bestimmungen erfolgen.
- Der Erdungsanschluss sowie die Installation entsprechend den im Installationsland geltenden Vorschriften sind verpflichtend.
- Von der Verwendung von Mehrfachsteckdosenadaptern und/oder Verlängerungskabeln wird abgeraten.
- Für die Reinigung dürfen keine Wasserstrahlen, ungeeignete Reinigungsmittel oder Dampfreiniger verwendet werden.
- Während der Verwendung das Gerät auf eine horizontale, stabile Fläche stellen, die das Gewicht des Geräts tragen kann.
- Das Mahlwerk darf nur zum Mahlen von gerösteten Kaffeebohnen verwendet werden, jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß und ist daher gefährlich. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen, falschen oder unvernünftigen Gebrauch entstehen.
- Das Gerät darf nicht unter extremen Umgebungsbedingungen und auf keinen Fall außerhalb des Temperaturbereichs $-5^{\circ}\text{C} \div +30^{\circ}\text{C}$ verwendet werden.
- Das Gerät muss abgeschaltet und von der Stromversorgung getrennt werden, bevor Zubehörteile gewechselt werden oder man sich während der Verwendung sich bewegenden Teilen nähert.
- Diese Geräte ist nur für den normalen Hausgebrauch bestimmt.

Entfernen der Verpackung

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät keine Anzeichen von Schäden aufweist, indem Sie die äußere Hülle der Verpackung kontrollieren.
- Nachdem Sie die Verpackung sorgfältig entfernt haben, prüfen Sie das Gerät auf Anzeichen von Beschädigung.
- Prüfen Sie die Unversehrtheit der Komponenten; bei Defekten oder Schäden an der Maschine benachrichtigen Sie umgehend den autorisierten Händler.
- Die Verpackungselemente (Karton, Zellophan, Heftklammern, Styropor usw.) können bei unvorsichtiger Handhabung oder unsachgemäßem Gebrauch Schnittverletzungen verursachen oder gefährlich werden; lassen Sie sie nicht in der Reichweite von Kindern oder Unbefugten.



- Dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf, sondern bei einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten abgegeben werden muss. Indem Sie sicherstellen, dass dieses Produkt korrekt entsorgt wird, tragen Sie dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden, die andernfalls durch eine unsachgemäße Entsorgung verursacht werden könnten. Das Recycling der Materialien trägt zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen bei. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei der Gemeindeverwaltung, dem örtlichen Abfallentsorgungsdienst oder dem Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

- Beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur getrennten Entsorgung von Elektrogeräten und Akkus/Batterien.
- 1 Altgeräte/Altakkus/Batterien können kostenlos an geeigneten Rücknahmestellen abgegeben werden.
 - 2 Diese werden dort fachgerecht gesammelt oder zur Wiederverwendung vorbereitet. Altgeräte/Altakkus/Batterien können Schadstoffe enthalten, die der Umwelt und der menschlichen Gesundheit schaden können. Enthaltene Rohstoffe können durch ihre Wiederverwertung einen Beitrag zum Umweltschutz leisten. Sofern die Batterie Blei (Pb), Cadmium (Cd) oder Quecksilber (Hg) enthält, ist die Batterie entsprechend gekennzeichnet.

- 3 Die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten muss vom Endnutzer eigenverantwortlich vorgenommen werden.
- 4 Hinweise für Verbraucher in Deutschland: Die in Punkt 1 genannte Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben. Altgeräte mit Altbatterien und/oder Akkus und Lampen, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sind vor der Abgabe an einer Rücknahmestelle von diesen zu trennen. Dies gilt nicht, falls die Altgeräte für eine Wiederverwendung noch geeignet (d.h. funktionstüchtig) sind und von den anderen Altgeräten getrennt werden. Sammel- und Rücknahmestellen in DE: <https://www.stiftung-ear.de/>; für Batterien auch Rückgabe im Handel möglich. Informationen über Sammel- und Recyclingquoten: <https://www.bmu.de>

Rücknahme von Altgeräten

Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² für Elektround Elektronikgeräte sowie diejenigen Lebensmittelgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.

Diese Händler müssen

- beim Verkauf eines neuen Elektrogeräts ein Altgerät der gleichen Art kostenfrei zurücknehmen (1:1-Rücknahme); auch bei Lieferungen nach Hause.
- bis zu drei kleine Altgeräte (keine äußere Abmessung größer als 25 cm) kostenfrei im Verkaufsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe zurücknehmen, ohne Neukaufverpflichtung.

Rücknahmepflichten gelten auch für den Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt; für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen ITK-Geräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

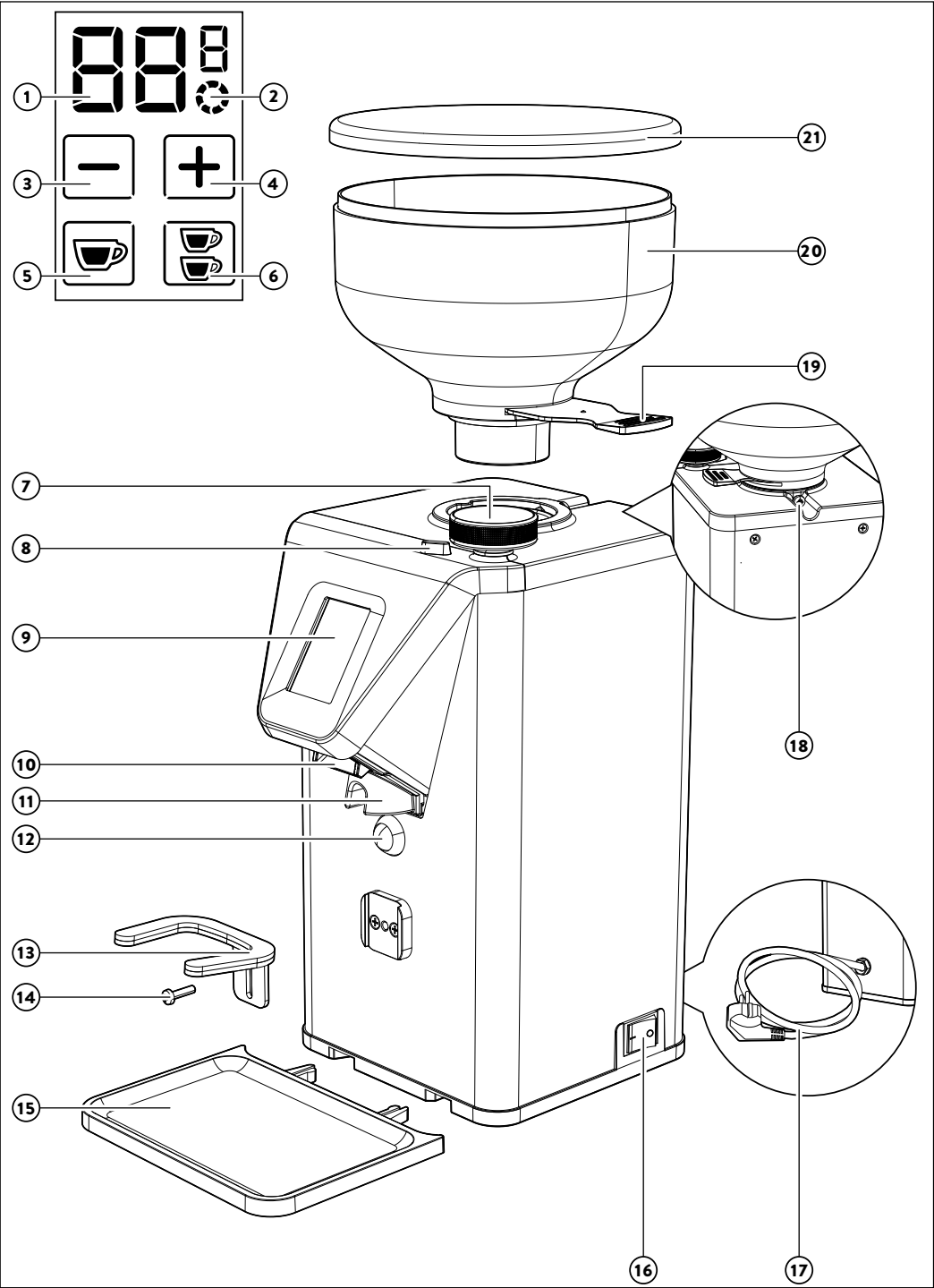
Wichtigkeit des Handbuchs

Dieses Handbuch richtet sich an den Benutzer und/oder Wartungstechniker der Maschine und ist ein integraler Bestandteil der Maschine. Der Zweck des vorliegenden Handbuchs ist es, Informationen für den korrekten Gebrauch der Maschine und eine angemessene Wartung zu liefern sowie die Sicherheit des Bedieners zu gewährleisten. Das Handbuch muss während der gesamten Lebensdauer der Maschine aufbewahrt und an jeden anderen Benutzer oder nachfolgenden Besitzer weitergegeben werden. Die in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen ersetzen nicht die Sicherheitsvorschriften und technischen Daten für die Installation und den Betrieb, die sich direkt auf der Maschine und der Verpackung befinden.

Das vorliegende Handbuch entspricht dem gegenwärtigen Stand der Technik und darf nicht allein deshalb als unzureichend angesehen werden, weil es aufgrund neuer Erfahrungen aktualisiert wurde. Der Hersteller behält sich außerdem das Recht vor, das Handbuch zu ändern, ohne die Verpflichtung, frühere Ausgaben zu aktualisieren, mit Ausnahme von besonderen Fällen. Eine unsachgemäße oder von der Beschreibung in diesem Handbuch abweichende Verwendung des Geräts schließt jegliche Garantie oder Haftung des Herstellers aus; die Verwendung muss durch einen verantwortungsbewussten Erwachsenen erfolgen. Es ist erforderlich, dieses Handbuch sorgfältig aufzubewahren, da der Hersteller nicht für Personen- oder Sachschäden oder Schäden an der Maschine haftet, die durch eine von der Beschreibung abweichende Verwendung oder durch Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsvorschriften entstehen.

Garantie und Support

Gaggia gewährt auf dieses Produkt eine zweijährige Garantie nach dem Kauf. Diese Garantie gilt nicht, wenn ein Defekt auf unsachgemäßen Gebrauch oder mangelhafte Wartung zurückzuführen ist. Unsere Garantie beeinträchtigt nicht Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher. Für weitere Informationen oder zur Inanspruchnahme der Garantie besuchen Sie bitte unsere Website www.gaggia.com.



DEUTSCH

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf der Kaffeemühle MDF 55!

Die MDF 55 ist eine kompakte, universell einsetzbare Kaffeemühle mit stufenloser Einstellung des Kaffeemahlgrades. Es ist ideal für Espresso und passt perfekt zu unserem Maschinensortiment. In dieser Anleitung finden Sie alle für die Installation und Nutzung notwendigen Informationen. Bitte lesen Sie den Abschnitt zur Sicherheit sorgfältig durch und bewahren Sie ihn zum späteren Nachschlagen auf.

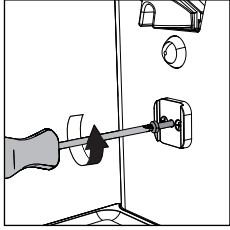
Inhaltsverzeichnis ---

Übersicht über die Kaffeemühle	51
Einstellen der Siebträgergabel	52
Kaffeebehälter Einsetzen und Verriegeln	52
Erstinstallation	53
Mahlgradeinstellung	54
Betrieb	54
Dosisanpassung	55
Ausgabe von Dosen	55
Kontinuierliche Ausgabe	55
Unterdrückung der Zeitsteuerung	55
Dosiszählung	56
Einstellung des Displaykontrasts	56
Reinigung und Wartung	56
Normale Reinigung	57
Reinigung des Bohnenbehälters	57
Reinigung des Kaffeeauslaufs	57
Wartung	57
Fehlerbehebung	57
Technische Daten	58
Kontakte	73

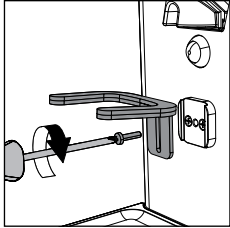
Übersicht über die Kaffeemühle

1	Anzeige der Ausgabesekunden/Dosiszählung	12	Aktivierungstaste Mahlvorgang
2	Kontinuierliche Ausgabe aktiv	13	Einstellbare Siebträgergabel
3	Taste zur Verringerung	14	Feststellschraube Siebträgergabel
4	Taste zur Erhöhung	15	Staubfangmatte
5	Taste Einzeldosis	16	Netzschalter (<i>I</i> = <i>On</i> ; <i>O</i> = <i>Off</i>)
6	Taste doppelte Dosis	17	Stromversorgungskabel
7	Einstellknopf für das Schleifen	18	Befestigungsschraube für Bohnenbehälter
8	Rote Anzeige	19	Klappe zum Öffnen/Schließen des Kaffeebohnenbehälters
9	Touchscreen-Display	20	Bohnenbehälter
10	Bocchetta di erogazione	21	Behälterdeckel
11	Siebträgergabel Verriegelung		

Einstellung der Siebträgergabel



- 1 Lösen Sie mit einem Schraubendreher die Befestigungsschraube der Siebträgergabel (**14**).



- 2 Setzen Sie die mit der Kaffeemühle gelieferte Siebträgergabel (**13**) in die entsprechende Aufnahme ein.

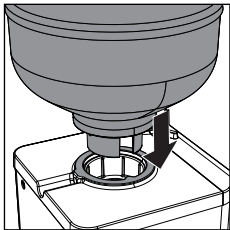
- 3 Heben oder senken Sie die Gabel entsprechend der Größe des Siebträgers.

- 4 Wenn Sie die richtige Position gefunden haben, ziehen Sie die Gabelbefestigungsschraube fest (**14**).

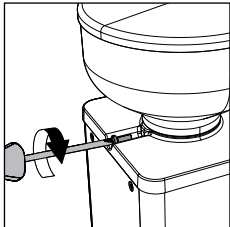
- 5 Die Gabel ist für jede Art von Filterhalter auf dem Markt geeignet.

Kaffeebehälter einsetzen und verriegeln

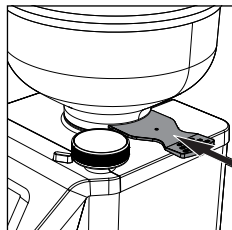
- 1 Setzen Sie den Behälter (**20**) in den entsprechenden Sitz ein und positionieren Sie ihn so, dass die Nut mit der Aussparung im Anschlusssitz ausgerichtet ist.



- 2 Ziehen Sie die Sicherungsschraube (**18**) fest.



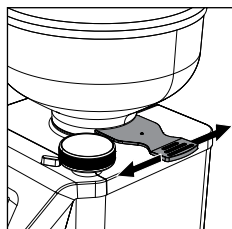
Erstinstallation



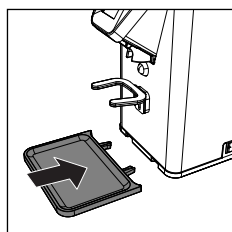
- 1 Drücken Sie die Lasche (19) am Boden des Kaffeebohnenbehälters (20), um ihn zu schließen.

- 2 Nehmen Sie den Deckel (21) des Behälters (20) ab und füllen Sie ihn mit Kaffeebohnen.

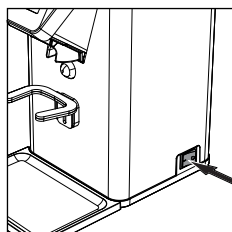
Achtung: Geben Sie nur geröstete Kaffeebohnen in den Kaffeebehälter. Das Einfüllen von gemahlenem Kaffee, Instantkaffee, ungerösteten Kaffeebohnen oder anderen Substanzen könnte die Kaffeemühle beschädigen. Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden, führen zum Erlöschen der Garantie.



- 3 Setzen Sie den Deckel (21) wieder ein und bewegen Sie die Lasche seitlich (19), damit die Kaffeebohnen hindurchlaufen können.



- 4 Legen Sie die mitgelieferte Matte (15) in die Kaffeemühle ein.



- 5 Schließen Sie die Kaffeemühle an das Stromnetz an.
- 6 Drücken Sie den Netzschalter (16).

- 7 Das Display schaltet sich ein und ist zur Ausgabe bereit.

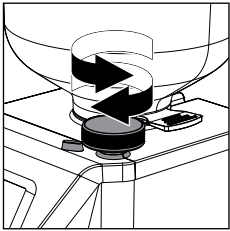
Einstellung des Mahlgrades

Für das beste Ergebnis in der Tasse ist es notwendig, den Mahlgrad entsprechend der verwendeten Kaffeesorte und Ihrem persönlichen Geschmack einzustellen.

Für türkischen Kaffee ist ein sehr feiner Mahlgrad am besten geeignet, für die Zubereitung eines guten Espressos ist ein feiner Mahlgrad unerlässlich, für die Mokka wird in der Regel ein mittlerer Mahlgrad und für Filterkaffeemaschinen ein größerer Mahlgrad verwendet.

Die Kaffeemühle ist werksseitig auf einen für Espresso geeigneten Mahlgrad eingestellt, wir empfehlen jedoch, den Mahlgrad Ihrem Geschmack anzupassen und einige erste Tests durchzuführen.

Um das volle Aroma des Kaffees zu erhalten, mahlen Sie nur die erforderliche Menge und entfernen Sie die im Behälter verbliebenen Kaffeebohnen, bevor Sie die frischen Bohnen einfüllen.



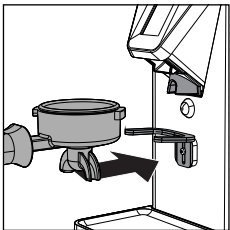
- 1 Drehen Sie den Einstellknopf (7) im Uhrzeigersinn für feineres Pulver oder gegen den Uhrzeigersinn, um die Körnung zu erhöhen.
- 2 Die rote Anzeige (8) hilft Ihnen dabei, die Position des gewählten Mahlgrades zu erkennen.

Achtung: Die Einstellung muss schrittweise erfolgen, wobei bei jeder Kerbe etwas Kaffee gemahlen werden muss. Wenn der Knopf um eine Umdrehung gedreht wird oder die maximale Schließung des Mahlwerks bei gestopptem Motor erreicht wird, kann es zu einer Blockierung der Maschine kommen.

Hinweis: Um den gewünschten Mahlgrad leichter zu ermitteln, müssen Sie einige Tests durchführen. Drehen Sie den Knopf zunächst vollständig im Uhrzeigersinn bis zur maximalen Schließposition des Mahlwerks bei laufendem Motor und drehen Sie ihn dann schrittweise gegen den Uhrzeigersinn bis zur gewünschten Position, wobei bei jeder Kerbe etwas Kaffee gemahlen wird.

Betrieb

Hinweis: Wenn Sie die Kaffeemühle zum 1. Mal einschalten, ist sie auf die Werkseinstellungen eingestellt. Bei den nachfolgenden Einschaltungen behält es die Einstellungen vor dem letzten Ausschalten bei.



Der Siebhalter muss auf der Gabel (13) positioniert und durch Einsetzen in die entsprechende Aussparung (11) verriegelt werden. Um die Ausgabe zu aktivieren, drücken Sie den Mahlaktivierungsknopf (12) mit dem Filterhalter.

Dosisanpassung

- 1 Drücken Sie die Tasten **—** und **+** um die für die ausgewählte Dosis erforderliche Kaffeebrühzeit zu verkürzen oder zu verlängern (Zeit wird in Sekunden auf dem Display angezeigt). Die Zunahme oder Abnahme der erwarteten Zeit für die ausgewählte Dosis variiert bis zu einer Zehntelsekunde.
- 2 Wenn die Taste **—** oder **+** für einige Momente gedrückt gehalten wird (langes Drücken), wird die Zeit der ausgewählten Dosis um die Dauer des Drückens verringert oder erhöht.

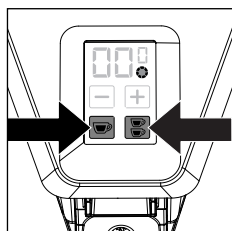
Hinweis: Um die Ausgabe vor Ablauf der Mahlzeit zu unterbrechen, müssen Sie erneut eine der beiden Dosiertasten drücken. Die verbleibenden Sekunden bis zur vollständigen Abgabe der Dosis werden auf dem Display angezeigt. Um die Dosis zu vervollständigen, müssen Sie die Dosistaste erneut drücken.

Ausgabe von Dosen

- 1 Geben Sie durch Drücken der Einzeldosis  oder Doppeldosis-Taste ab . Die gewählte Taste leuchtet auf.
- 2 Während der Ausgabe zeigt das Display die verbleibende Zeit bis zum Erreichen der eingestellten Zeit an.
- 3 Nach Abschluss der Ausgabe kehrt die Mahlzeit wieder zum eingestellten Wert zurück. Der Dosiszähler (einfach oder doppelt) wird um eins erhöht.

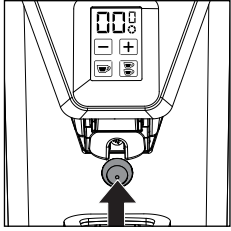
Kontinuierliche Ausgabe

- 1 Drücken Sie gleichzeitig die Einzeldosis  und die Doppeldosis-Taste . Das Symbol  erscheint auf dem Display. Die kontinuierliche Abgabe beginnt durch gleichzeitiges Drücken der Einzel-/Doppeldosis-Tasten, wobei die entsprechenden Symbole aufleuchten, und dauert bis zum Loslassen beider Tasten. Die kontinuierliche Lieferung hat eine maximale Dauer von 60 Sekunden.
- 2 Um den kontinuierlichen Abgabemodus zu verlassen, drücken Sie die Einzeldosis  oder Doppeldosis-Taste .



Unterdrückung der Zeitsteuerung

- 1 Halten Sie die Tasten **—** und **+** gedrückt. Beim Loslassen ist die Dosisverstellung gesperrt und die Tasten **—** und **+** erlöschen im Display.
- 2 Halten Sie die Tasten **—** und **+** gedrückt, um die Funktionen zu entsperren.



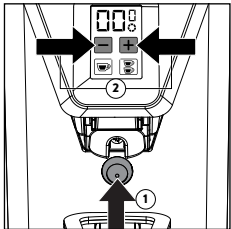
Dosiszählung

- 1 Halten Sie beim Einschalten die Mahlaktivierungstaste (12) 5 Sekunden lang gedrückt und wählen Sie dann eine der Zählungen aus:

- Einzeldosis Taste ☕ Zugriff zum Zählen der abgegebenen Einzeldosen;
- Doppeldosis Taste ☕ Zugriff zum Zählen der abgegebenen Doppeldosen;
- Einzeldosis-Taste ☕ und Doppeldosis-Taste ☕ ermöglichen die Zählung kontinuierlich abgegebener Dosen.

Auf dem Display bleiben nur die gewählten Tasten eingeschaltet und es werden die Nummern der Dosiermengen paarweise nacheinander angezeigt. Wenn zum Beispiel die Gesamtzahl der Dosiermengen 142536 beträgt, zeigt das Display zwei Sekunden lang die Ziffern 14, 25 und 36 an. Nach dem letzten Ziffern paar erfolgt eine Pause von 4 Sekunden, dann beginnt die Sequenz erneut.

- 2 Um die Zählung zu verlassen, drücken Sie die Mahlaktivierungstaste (12).



Einstellung des Displaykontrasts

- 1 Halten Sie beim Einschalten gleichzeitig die Schleifaktivierungstaste (12) gedrückt und drücken Sie dann die Taste — und + um auf die Kontrasteinstellung zuzugreifen. Die Tasten — und + bleiben auf dem Display beleuchtet.

- 2 Um die Einstellung zu verlassen, drücken Sie die Mahlaktivierungstaste (12).

Reinigung und Wartung

Achtung: Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen. Ziehen Sie nicht am Netzkabel oder am Gerät selbst, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

Normale Reinigung

Die Reinigung ist ein wesentlicher Aspekt für das ordnungsgemäße Funktionieren der Kaffeemühle. Eine vernachlässigte Kaffeemühle kann sich negativ auf die Kaffeeausgabe und die Genauigkeit der Dosierung und des Mahlgrads auswirken. Vergewissern Sie sich vor der Reinigung, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.

Reinigung des Kaffeebehälters

Wir empfehlen, mindestens einmal pro Woche zu reinigen.

- 1 Nachdem Sie den Kaffeebehälter aus der Maschine genommen haben, waschen Sie das Innere des Kaffeebehälters mit Wasser und neutraler Seife und entfernen Sie so die von den Kaffeebohnen zurückgebliebene Ölschicht.
- 2 Spülen Sie es ab und trocknen Sie es gründlich ab.
- 3 Wiederholen Sie den Vorgang für den Kunststoffdeckel.
- 4 Nicht in der Spülmaschine waschen.

Reinigen der Ausgabelüse

Reinigen Sie den Ausgabeauslauf (10) bei Bedarf mit einem Handstaubsauger oder Kleinstaubsauger, um eventuelle Kaffeereste zu entfernen.

Wartung

Achtung: Die Wartung darf nur von Fachpersonal durchgeführt werden.

Achtung: Führen Sie keine provisorischen oder prekären Reparaturen durch und verwenden Sie keine Nicht-Original-Ersatzteile.

Um die einwandfreie Funktion der Kaffeemühle zu gewährleisten, müssen die Mühlen alle 250 kg ausgetauscht werden. Die Wartung und gründliche Reinigung der Mühlen darf ausschließlich von Fachpersonal durchgeführt werden. Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter oder einen Händler in Ihrem Land. Die Kontaktdaten finden Sie auf der Website www.gaggia.com oder www.gaggia.it.

Fehlerbehebung

Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter oder einen Händler in Ihrem Land. Die Kontaktdaten finden Sie auf der Website www.gaggia.com oder www.gaggia.it.

Technische Daten ---

Spannung	220 V	220 V / 240 V	110 V
Frequenz	60 Hz	50-60 Hz	60 Hz
Aufnahme	310 W		-
Aufnahme	-	-	2,1 A
Umdrehungen pro Minute	1350 rpm	1630 rpm	1630 rpm
Produktion	1,4 g/s - 1,8 g/s (espresso) / 1,9 g/s - 2,5 g/s (brew)		
Leergewicht	5,5 kg		
Kapazität Bohnenbehälter	250 g		
Höhe	340 mm		
Breite	135 mm		
Tiefe	225 mm		

Ton: 60s **Toff:** 600s

Hersteller: Conti Valerio - Via Luigi Longo, 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALIA

Modell: GRG2301

ADVERTENCIAS FUNDAMENTALES

El fabricante ha previsto razonablemente todas las medidas de seguridad posibles para garantizar la seguridad de los usuarios, pero las diversas condiciones de instalación y/o movilización pueden crear situaciones incontrolables o imprevisibles;

por lo que siempre debe evaluar cualquier riesgo residual y tener en cuenta las siguientes sugerencias:

1. Leer todas las instrucciones.
2. Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no sumergir el aparato en agua ni en líquidos de ningún tipo.
3. Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por personas sin los conocimientos o la experiencia adecuados si son supervisadas e instruidas en el uso del aparato. La limpieza no puede ser realizada por niños sin supervisión.
4. Antes de realizar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica retirando el enchufe. Para desconectar, sujetar el enchufe y tirar de él. No halar nunca el cable de alimentación. Asegurarse de que el aparato esté desconectado cuando no está en uso o antes de colocar o quitar piezas para la limpieza.
5. Evitar el contacto con partes móviles o en movimiento.
6. No utilizar el aparato con el cable dañado o después de una caída. Si el aparato no funciona correctamente, contactar el número de servicio al cliente del fabricante para obtener información, reparaciones o ajustes.
7. El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones.
8. No utilizar al abierto.
9. No dejar que el cable de alimentación cuelgue del borde de la encimera o de la mesa.
10. No dejar que el cable de alimentación entre en contacto con superficies calientes, incluidas las hornillas.



CONSERVAR ESTE MANUAL

Advertencias y seguridad

- Antes de conectar el aparato, asegurarse de que los datos de la placa corresponden con los de la red de distribución eléctrica.
- La instalación y la reparación deben respetar las normas de seguridad y los reglamentos vigentes en el país de instalación.
- Es obligatoria la conexión de toma de tierra, así como la conformidad del sistema con las normativas vigentes en el país de instalación.
- No se recomienda el uso de adaptadores, tomas múltiples y/o alargadores.
- No utilizar chorros de agua para la limpieza, detergentes no adecuados o limpiadores a vapor.
- Durante el uso colocar el aparato en una superficie horizontal, estable y capaz de resistir el peso de la máquina.
- El molinillo solo debe utilizarse para moler granos de café tostados; cualquier otro uso se considera inadecuado y, por tanto, peligroso. El fabricante no puede ser considerado responsable por eventuales daños derivados de usos inadecuados, erróneos e irrazonables.
- El aparato no puede ser utilizado en condiciones ambientales extremas y en cualquier caso más allá del intervalo de temperaturas de $-5^{\circ}\text{C} \div +30^{\circ}\text{C}$.
- Es necesario apagar el aparato y desconectarlo antes de cambiar los accesorios o acercarse a las partes móviles durante su uso.
- Este aparato está diseñado únicamente para un uso doméstico normal.

Remoción del embalaje

- Asegurarse de que no haya signos de daño en la máquina controlando el revestimiento externo del embalaje.
- Después de retirar con cuidado el embalaje, comprobar que la máquina no tenga signos de daños.
- Comprobar la integridad de los componentes, en caso de defectos o daños avisar inmediatamente al distribuidor autorizado.
- Los elementos de embalaje (cartón, celofán, puntos metálicos, poliestireno, etc.) pueden cortar, herir o resultar peligrosos si no se manejan con cuidado o se utilizan de forma inadecuada; no dejar al alcance de los niños o de personas irresponsables.



- Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que el producto no debe tratarse como un residuo doméstico normal, sino que debe entregarse en un punto de recogida adecuado para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Asegurándose de que este producto sea eliminado correctamente, contribuye a prevenir consecuencias negativas potenciales para el medio ambiente y la salud que de lo contrario podrían ser causadas por su eliminación inadecuada. El reciclaje de los materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para informaciones más detalladas sobre el reciclaje de este producto, puede contactar la oficina de su ayuntamiento, el servicio local de recogida de residuos o el distribuidor donde lo compró.

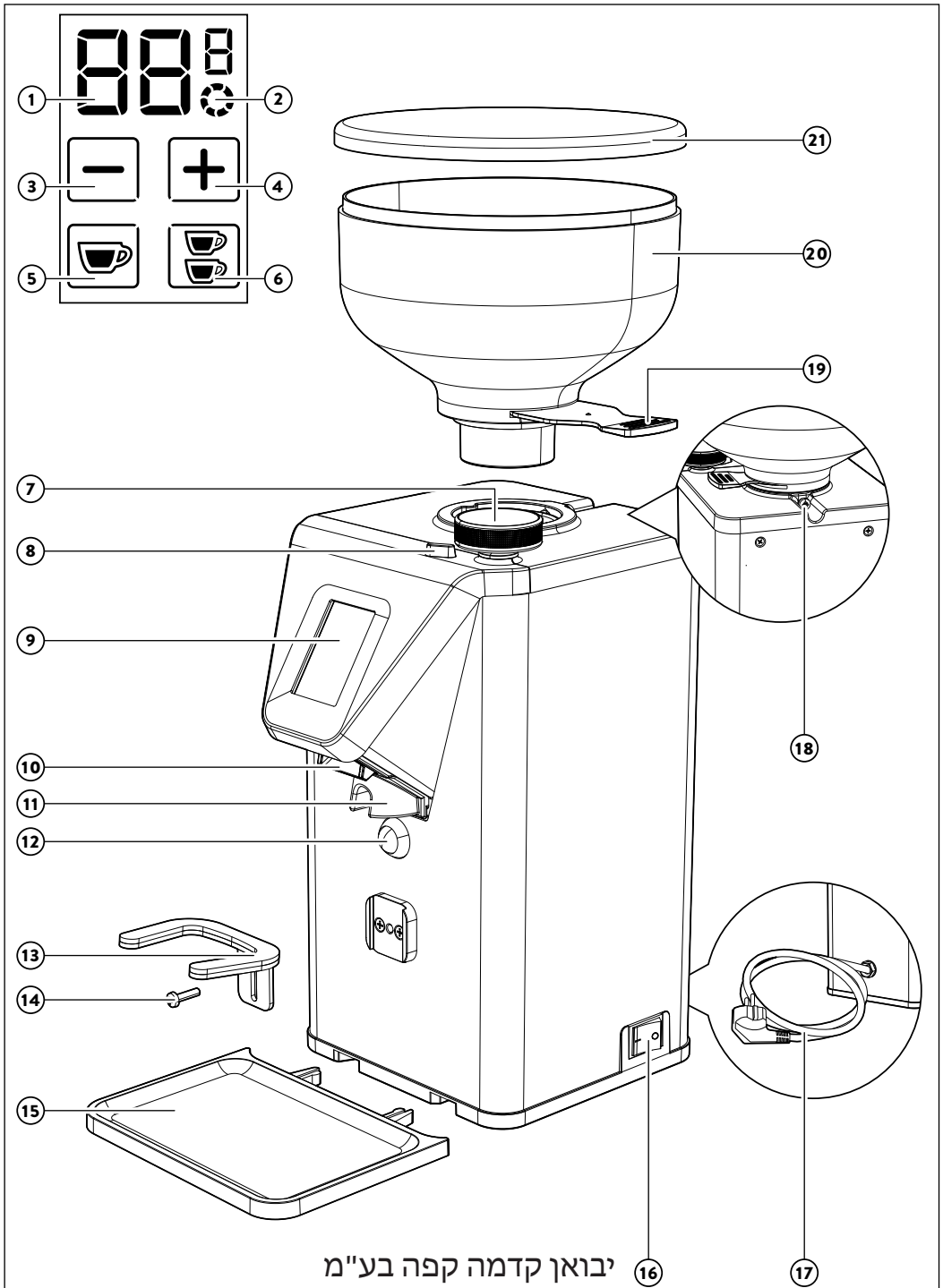
Importancia del manual

El manual está destinado al usuario y/o al encargado del mantenimiento de la máquina y se considera parte integrante de la misma. Este manual tiene la función de proporcionar informaciones para el uso correcto de la máquina y un mantenimiento apropiado, así como para proteger la seguridad del operador. El manual debe conservarse durante toda la vida útil de la máquina y debe entregarse a cualquier otro usuario o propietario posterior. Las indicaciones contenidas en este manual no sustituyen las disposiciones de seguridad y los datos técnicos para la instalación y funcionamiento aplicados directamente a la máquina y en los embalajes.

Este manual refleja el estado actual de la técnica y no podrá ser considerado inadecuado solo por haber sido actualizado en base a nuevas experiencias. El fabricante además se reserva el derecho de modificar el manual sin la obligación de actualizar las ediciones anteriores, salvo en casos excepcionales. Un uso inadecuado de la máquina o diferente de cuanto descrito en este manual excluye toda condición de garantía o responsabilidad del fabricante; el uso debe ser realizado por parte de una persona adulta y responsable. Es necesario conservar con cuidado este manual, dado que el fabricante no responde por daños causados a personas o cosas, o sufridos por la máquina si es utilizada de manera diferente a la descrita en el mismo o en el caso de que no se respeten las prescripciones de mantenimiento y seguridad.

Garantía y asistencia

Gaggia ofrece una garantía de dos años después de la compra de este producto. Esta garantía no es válida si un defecto se debe a un uso incorrecto o a un mal mantenimiento. Nuestra garantía no afecta sus derechos legales como consumidor. Para obtener más información o hacer uso de la garantía, visite nuestro sitio web **www.gaggia.com**.



יבואן קדמה קפה בע"מ

072-217-1111

ESPAÑOL

¡Enhorabuena por la compra del molinillo de café MDF 55!

El MDF 55 es un molinillo de café compacto, adecuado a todos los usos, con un ajuste infinito della molienda del café. Es ideal para espresso y combina perfectamente con nuestra gama de máquinas. En este manual encontrará toda la información necesaria para la instalación y el uso. Lea atentamente la sección de seguridad y consérvela para futuras consultas.

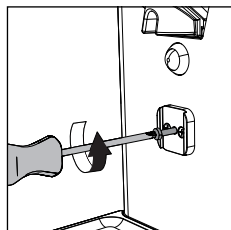
Índice

Panorámica del molinillo de café	65
Ajuste de la horquilla portafiltro	66
Introducción y bloqueo del recipiente de café	66
Primera instalación	67
Ajuste del grado de molienda	68
Funcionamiento	68
Ajuste de las dosis	69
Erogación de las dosis	69
Erogación continua	69
Congelación de los tiempos	69
Conteo de las dosis	70
Ajuste del contraste de la pantalla	70
Limpieza y mantenimiento	70
Limpieza ordinaria	71
Limpieza de campana	71
Limpieza de la salida de café	71
Mantenimiento	71
Solución de los problemas	71
Datos técnicos	72
Contactos	73

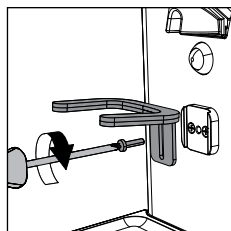
Panorámica del molinillo de café

1	Visualizador segundos erogación / conteo dosis	12	Botón activación molienda
2	Erogación continua activa	13	Horquilla regulable portafiltro
3	Tecla disminución	14	Tornillo de fijación de la horquilla portafiltro
4	Tecla incremento	15	Alfombrilla de recogida de polvo
5	Tecla dosis individual	16	Interruptor de encendido (<i>I = On ; O = Off</i>)
6	Tecla dosis doble	17	Cable de alimentación
7	Pomo de ajuste de la molienda	18	Tornillo de fijación contenedor de café en granos
8	Indicador rojo	19	Lengüeta apertura/cierre contenedor para café en granos
9	Display con pantalla táctil	20	Recipiente de café en granos
10	Boquilla dispensadora	21	Tapa recipiente
11	Tope con enclavamiento portafiltro		

Ajuste de la horquilla portafiltro



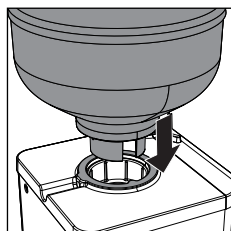
- 1 Con un destornillador desenroscar el tornillo de fijación de la horquilla portafiltro (14).



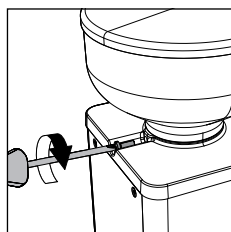
- 2 Introducir dentro de la ranura correspondiente la horquilla portafiltro (13) suministrada con el molinillo de café.

- 3 Subir o bajar la horquilla en función del tamaño del portafiltro.
- 4 Una vez encontrada la posición correcta, apretar el tornillo de fijación de la horquilla (14).
- 5 La horquilla es adecuada para cualquier portafiltro disponible en el mercado.

Introducción y bloqueo del recipiente de café

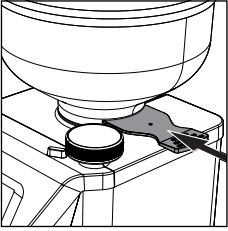


- 1 Introducir el recipiente (20) en la sede correspondiente, colocándolo con la ranura en eje con el rebaje de la ranura.



- 2 Atornillar el tornillo de bloqueo (18).

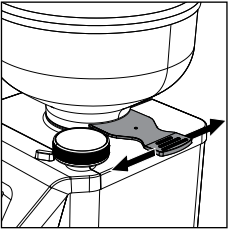
Primera instalación



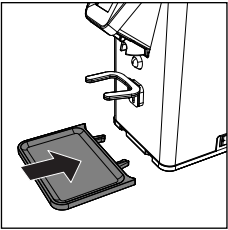
- 1 Empujar la lengüeta (19) en la base del recipiente de café en granos (20) para cerrarlo.

- 2 Quitar la tapa (21) del recipiente (20) y llenarlo con café en granos.

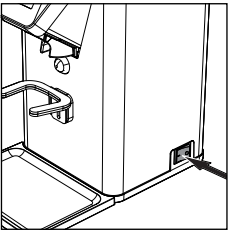
Atención: colocar exclusivamente granos de café tostado en el recipiente. La introducción de café molido, café soluble, granos de café sin tostar o cualquier otra sustancia podría dañar el molinillo de café. Los daños derivados de un uso inadecuado invalidan la garantía.



- 3 Volver a colocar la tapa (21) y mueve la lengüeta hacia los lados (19) permitiendo el paso de los granos de café.



- 4 Colocar la alfombrilla (15) suministrada con el molinillo de café.



- 5 Conectar el molinillo de café a la red eléctrica.
- 6 Pulsar la tecla de encendido (16).

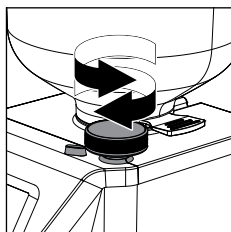
- 7 La pantalla se enciende y está lista para la erogación.

Ajuste del grado de molienda

Para el mejor resultado en la taza, es necesario ajustar el grado de molienda, dependiendo del tipo de café utilizado y del gusto personal.

Una molienda muy fina es la más adecuada para el café turco, una molienda fina es esencial para preparar un buen espresso, una molienda media se utiliza generalmente para el moka y una molienda más gruesa para las cafeteras de filtro.

El molinillo de café viene ajustado de fábrica a un grado de molienda adecuado para espresso, sin embargo, recomendamos ajustar el molido a su gusto y uso con algunas pruebas iniciales. Para conservar todo el aroma del café, muela sólo la cantidad necesaria y retire los granos de café restantes del recipiente antes de verter los granos frescos.



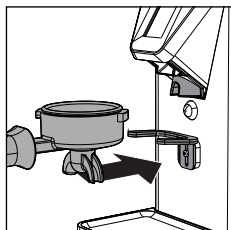
- 1 Girar el pomo de ajuste (7) en sentido de las agujas del reloj para obtener un polvo más fino o en sentido contrario para aumentar el grano.
- 2 El indicador rojo (8) le ayudará a identificar la posición del grado de molienda seleccionado.

Atención: el ajuste debe hacerse gradualmente, moliendo un poco de café en cada muesca. Si se gira el pomo una vuelta o se alcanza el cierre máximo de las muelas con el motor detenido la máquina puede bloquearse.

Consejo: para facilitar la identificación del grado de molienda deseado, es necesario hacer algunas pruebas. Primero girar el pomo en sentido de las agujas del reloj hasta la posición de cierre máximo de las muelas con el motor en movimiento, después girarlo gradualmente - moliendo un poco de café en cada muesca - en sentido contrario hasta la posición deseada.

Funcionamiento

Nota: en el 1º encendido el molinillo de café está configurado según los ajustes de fábrica. En las posteriores puestas en marcha mantiene las configuraciones anteriores al último apagado.



El portafiltro debe colocarse en la horquilla (13) y bloquearse introduciéndolo en el espacio previsto para ello (11). Para activar la erogación pulsar con el portafiltro el botón de activación de la molienda (12).

Ajuste de las dosis

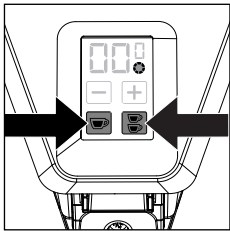
- 1 Pulsar los botones **—** y **+** para reducir o aumentar el tiempo de erogación del café previsto para la dosis seleccionada (tiempo visible en segundos en la pantalla). El aumento o disminución del tiempo previsto para la dosis seleccionada varía en décimas de segundo.
- 2 Si el botón **—** o **+**, se mantiene pulsado algunos instantes (presión prolongada), el tiempo de la dosis seleccionada disminuye o aumenta según el tiempo de presión.

Nota: para interrumpir la erogación antes de que finalice el tiempo de molienda debe pulsarse de nuevo una de las dos teclas de dosis. La pantalla muestra los segundos que quedan para que la dosis se dispense completamente. Para completar la dosis es necesario pulsar de nuevo la tecla dosis.

Erogación de las dosis

- 1 Suministre pulsando la tecla dosis individual ☕ o dosis doble ☕. La tecla seleccionada se ilumina.
- 2 Durante la erogación, la pantalla mostrará el tiempo restante hasta que se alcance el tiempo establecido.
- 3 Con la erogación terminada, el tiempo de molienda vuelve al valor configurado. El contador de dosis (individuales o dobles) se incrementa en uno.

Erogación continua

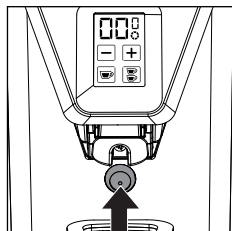


- 1 Pulsar contemporáneamente la tecla dosis individual ☕ y dosis doble ☕. Aparece el símbolo ⌛ en la pantalla. El inicio de la erogación continua se produce al pulsar simultáneamente las teclas de dosis individual/doble, con iluminación de los símbolos correspondientes, y continúa hasta que se sueltan ambas.
- 2 La erogación continua tiene una duración máxima de 60 segundos.
- 3 Para salir del modo de erogación continua, pulsar la tecla dosis individual ☕ o dosis doble ☕.

Congelación de los tiempos

- 1 Mantener pulsados los botones **—** y **+**. Al soltarlos, se bloquea el ajuste de las dosis y en la pantalla se oscurecen las teclas **—** y **+**.
- 2 Mantener pulsados los botones **—** y **+** para desbloquear las funciones.

Conteo de las dosis



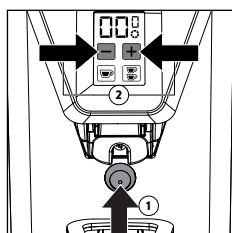
- 1 Al encender mantener pulsado durante 5 segundos el botón de activación molienda (12) y a continuación seleccionar uno de los conteos:

- Tecla dosis individual ☕ acceso al conteo dosis individuales suministradas;
- Tecla dosis doble ☕ acceso al conteo dosis dobles suministradas;
- Tecla dosis individual ☕ tecla dosis doble ☕ acceso al conteo dosis continuas suministradas.

En la pantalla permanecen encendidas solo las teclas seleccionadas y se ven los números de las dosis de dos en dos sucesivamente. Por ejemplo, si el total de las dosis es 142536, en la pantalla se ven durante dos segundos cada una de las cifras 14, 25 y 36. Tras el último par de dígitos, hay una pausa de 4 segundos y luego la secuencia vuelve a empezar.

- 2 Para salir del conteo, pulsar el botón de activación molienda (12).

Ajuste del contraste de la pantalla



- 1 Al mismo tiempo que se enciende, mantener pulsado el botón de activación molienda (12) y, a continuación, pulsar la tecla — y + para acceder al ajuste del contraste. En la pantalla permanecen encendidas las teclas — y +.

- 2 Para salir del ajuste, pulsar el botón de activación molienda (12).

Limpieza y mantenimiento

Atención: desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica antes de realizar cualquier operación de limpieza y mantenimiento. No tirar el cable de alimentación o el aparato mismo para desenchufar el enchufe de la toma de alimentación eléctrica.

Limpieza ordinaria

La limpieza es un aspecto fundamental para el funcionamiento correcto del molino de café. Un molino de café descuidado puede tener un impacto negativo en el suministro del café y en la precisión de la dosis y de la molienda. Antes de limpiar, asegurarse que el aparato esté desconectado.

Limpieza del recipiente de café

Se recomienda realizar la limpieza por lo menos una vez a la semana.

- 1 Después de sacar el recipiente de café de la máquina, lavar el interior del recipiente con agua y jabón suave, eliminando la capa aceitosa dejada por los granos de café.
- 2 Aclararlo y secarlo bien.
- 3 Repetir el proceso para la tapa de plástico.
- 4 No lavar en lavavajillas.

Limpieza de la boquilla dispensadora

Cuando sea necesario, limpiar la boquilla dispensadora (10) con una aspiradora de mano o pequeña para eliminar posibles residuos de café.

Mantenimiento

Atención: el mantenimiento debe ser realizado sólo por personal especializado.

Atención: no realizar reparaciones improvisadas o precarias ni utilizar piezas de recambio no originales.

Para garantizar el correcto funcionamiento del molinillo de café, las muelas deben cambiarse cada 250 kg. El mantenimiento y la limpieza a fondo de las muelas sólo deben ser realizados por personal especializado. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con los distribuidores de su país.

Los datos de contacto se encuentran en www.gaggia.com o www.gaggia.it.

Solución de los problemas

Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con los distribuidores de su país. Los datos de contacto se encuentran en www.gaggia.com o www.gaggia.it.

Datos técnicos ---

Voltaje	220 V	220 V / 240 V	110 V
Frecuencia	60 Hz	50-60 Hz	60 Hz
Absorción	310 W		-
Absorción	-	-	2,1 A
Revoluciones por minuto	1350 rpm	1630 rpm	1630 rpm
Productividad	1,4 g/s - 1,8 g/s (espresso) / 1,9 g/s - 2,5 g/s (brew)		
Peso en vacío	5,5 kg		
Capacidad campana	250 g		
Altura	340 mm		
Ancho	135 mm		
Profundidad	225 mm		

Ton: 60s **Toff:** 600s
Fabricante: Conti Valerio - Via Luigi Longo, 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALIA
Modelo: GRG2301

GAGGIA S.p.a. reserves the right to make any necessary modification.

GAGGIA S.p.a. se réserve le droit d'apporter toute modification jugée nécessaire.

GAGGIA S.p.a. si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche ritenute necessarie.

GAGGIA S.p.a. behält sich das Recht vor, alle für erforderlich erachteten Änderungen vorzunehmen.

GAGGIA S.p.a. se reserva el derecho a realizar todas las modificaciones que considere necesarias.

COD. - Rev.01 - 18/03/24

יבואן קדמה קפה בע"מ
072-217-1111

gaggia.co.il

GAGGIA
MILANO